ttipi-ttapa fundazioa | **836. zk.** | 2023ko abuztuaren 10a | **XLIII. urtea** | **erran.eus** | TOKIKOM

ttipi-ttapa

HERRIETAKO BESTAK / 7

EGUZKIAREN HOBERENA ITZALA

Abuztuarekin batera, irailera bitarte agurtzeko tenorea ailegatu zaigu. Beti bezala, herriz herriko bestetako egitarauak aurkituko dituzue aldizkari honetan eta irailaren 7an hartuko duzue hurrengo Ttipi-Ttapa. Bitartean, uda ona pasa!

FREEPIK

TELEFONO GIDA

Etxalarko Lorpen enpresa 25. urteurrena ospatzen ari da / 3

XLVII. Artzain Zakur Txapelketa abuztuaren 15ean Amaiurren / 16

ZOZKETA / 36

Erosotasunaz gu arduratuko gara ...

Elegant **ThermoFibra** Infinity

Uf (W/m^{2}k) **0,85. Passive House**

- JASANGARRIAK ETA ERAGINKORRAK
- AURREZTE ENERGETIKOA
- SEGURTASUNA ETA SENDOTASUNA
- ISOLAMENDU MAXIMOA

... eta zu zoriontsu izan.

%45era bitarteko dirulaguntzak gestioekin lagunduko dizugu

www.betikopvc.com • T. 948 45 32 59 • betikopvc@betikopvc.com

Lorpen enpresako produktuen managerra den Miren Olaetxea Indaburu etxalartarra, joskintza-tailerrean. AITOR AROTZENA

25 urte bete ditu Lorpen enpresak Etxalarren

1985ean zazpi etxalartarrek sortu zuten galtzerdiak egiteko lantegia bere sorterrian. Hamahiru urte beranduago Lorpen izena eman zioten eta gaur egun, mundu mailan ezagunak eta sarituak dira Etxalarren ekoiztutako kirol galtzerdi eta jantzi teknikoak

AITOR AROTZENA ETXALAR

Gaur egun kirol egiteko galtzerdi eta jantzi teknikoetan espezialduta dagoen Etxalarko Lorpen enpresa ezaguna 25. urteurrena ospatzen ari da aurten, baina bere jatorriak oraindik lehenagokoak dira. Etxalarko zazpi bizilagunek bultzatu zuten. Herrian ekiteko gogoa zuten. Duela 38 urte, 1985ean kooperatiba bat sortu zuten eta, hasieran, egunero erabiltzeko galtzerdiak egiten zituzten. Denbora gutxian konturatu ziren eboluzionatu egin behar zutela eta horrela hasi ziren mendiko galtzerdi teknikoak egiten.

Gaur egun Lorpeneko Product Manager edo produktuen zuzendaria eta erosketa burua den Miren Olaetxea Indaburuk aipatu digunez, «duela hamabost urte arte, josteko makinak herriko etxetxo txiki batean zeuden, eta etxe batzuetako etxabeetan galtzerdiak ere josten ziren. Bertze etxe batek biltegi lanak egiten zituen, eta bizilagunak hara joaten ziren jostera. Duela hamabortz urte, ordea, langileen etxeetatik gaur egun duten 2.000 metro koadroko nabera pasatu ziren eta hori mugarri garrantzitsua izan zela dio Olaetxeak: «Etxeetan lan egitetik nabe honetara pasatzea hagitz urrats garrantzitsua izan zen, proiektua sendotzeko, batez ere nazioartekotzeari begira».

2014tik Ternuarekin batera

2014. urtean bertze mugarri bat iritsi zen Lorpen markarako eta baita fabrikarako ere, «ordutik Ternua Group-en parte baikara».

Alde batetik, integrazio hori bultzada komertzial berri bat izan zen, Ternua-Lorpen tandema erreferente gisa kokatu baita merkatuan mendiko ekipamendu teknikoan eta berrikuntza iraunkorrean.

Eta, bertzalde, taldeko kide izateari esker, lantegiak, Ternua Group Faktoriaren barnean, ekoizpena dibertsifikatu du, eta Lorpen markako galtzerdiak egiteaz gain, josturarik gabeko barne-jantziak (seamless) ere egin ditu taldeko gainerako markentzat.

Urte hauetan zehar, taldeak lantaldean, sistemetan eta ekoizpen-baliabide berrietan inbertsioak egin ditu, bere ekoizpen-ahalmena handitzeko eta Etxalarko lantegia erreferentziazko zentro batean bihurtzeko, azalarekin kontaktuan dauden jantzien prestaketa aurreratuan eta ekoeraginkorrean espezializatua.

Izan ere, Miren Olaetxeak aipatu digunez, «800 bizilaguneko Pirinioen ondoko herri batean, outdoor-eko munduko bortz galtzerdi tekniko →

onenetako bat egiten duen fabrika bat izatea izugarria da. Herriarentzako diru-iturri garrantzitsua da, eta langileen %70, gainera, Etxalarren bertan bizi gara. Ni Etxalarkoa naiz, eta lortu dugunaz hagitz harro nago».

Langileen lautik hiru emakumeak dira

Gaur egun 47 langile ari dira Etxalarko lantegian, «eta %75a emakumeak gara, lantegiko arlo guztietan ari garenak, joskintza-tailerretik hasi eta zuzendaritzara bitarte».

Ekoizpenari dagokionez, «punta itxiko galtzerdiak ehuntzeko italiar fabrikazioko zortzi makina berri paratu ditugu. Horri esker, urtean milioi bat galtzerdi pare baino gehiago egin ditzakegu, astean 14.000 galtzerdi pare».

Baina, horrez gain, aire zabaleko jarduerak egiteko josturarik gabeko 100.000 barne-jantzi termiko (kamixetak eta mallak) ere ekoizten ditu Lorpenek. «Gure jantziak 50 herrialdetan baino gehiagotan merkaturatzen dira –aipatu digu Miren Olaetxeak–, taldearen marken bidez (Lorpen, Ternua, Loreak Mendian eta Ternua Workwear), baita kanpoko marken bidez ere. Gure diseinuak bortz kontinentetan izan direla erran dezakegu. Adibidez, fabrikako urteko ekoizpenaren %20 inguru hirugarrenentzat da, bertzeak bertze, Forum Sports, Bever eta Ametrine bezeroentzat».

Produkzio prozesua

Galtzerdiei dagokienez, fabrikazio-prozesuak hiru zati ditu, «eta %100 hemen egiten dugu. Diseinua baliozkotu ondotik, ehun-gelara pasatuko gara. Sartu berri ditugun zortzi makina berriekin, galtzerdiak egiteko 31 makina ditugu, hiru metroko altuera dutenak. Galtzerdi batzuei, gainera, punta eskuz josten diegu. Modu berean, garbitu eta lisatu egiten dira, bildu daitezen eta akatsik ez dutela egiaztatzen da. Azkenik, material birziklagarriekin biltzen ditugu, eta dendara kartoizko kaxatan bidaltzeko prestatzen ditugu. Prozesua antzekoa da josturarik gabeko barne-jantzietan».

Miren Olaetxea, Lorpenen ekoizten diren galtzerdietako batzuen aitzinean. A. AROTZENA

Galtzerdiz betetako kutxak bertze gela batean gordeten dituzte, apal metalikoetan ordenatuak, Arrasaten (Gipuzkoa) Ternua Group taldeak duen biltegi logistikora eramateko zain eta handik mundu zabalera: Australia, Nepal, Txile gaur egun merkatu garrantzitsua da, Ipar Amerika, Europa osoa… eta gero eta indar gehiago daukagu Asian eta Afrikan».

«Eta hori guztia gure ingurunea ahalik eta gehien errespetatuz egiten dugu», azpimarratu du Miren Olaetxeak. Lantegiak ISO 14001 ingurumen-ziurtagiria du, kontsumitutako energia elektrikoaren %100 jatorri berriztagarrikoa da, «ez dugu kimikarik erabiltzen azken produktuetan, ez eta ur gehiegi ere prozesuetan, erabilitako material guztiak Europan tindatu eta ehuntzen dira eta Oeko-Tex ziurtagiria dute (hau da, galtzerdiek substantzia kaltegarririk ez dutela bermatzen du)… eta gero eta langile gehiago etortzen gara lanera bizikletaz!».

«LORPENEKO LANGILEEN % 75 ARLO GUZTIETAKO EMAKUMEAK GARA»

Maila handiko mendizale eta kirolarien babesa izan dute Lorpeneko produktuek betidanik, baina azken aldian garrantzi handiko nazioarteko sariak ere eskuratu dituzte.

Kirolaren Oscar sariak

Ternua Group Faktorian egindako bi jantzik sari bana jaso dute Ispo Awards 2022an. «Sari hauek kirolaren Oscar sarien modukoak dira» dio Miren Olaetxeak. Jantzietako bat Ternua markako barruko elastiko bat da, Kantauri itsasoan jasotako arrantza-sareetatik datorren poliamida birziklatuz egina, Redcycle proiektu bereziari esker; bertzea, Lorpen markako galtzerdi biodegradagarriak, neguan mendirako diseinatuak. Galtzerdi hauek ez dira inoiz zabor bihurtuko. «Gainera, harro gaude gure jantzietan konfiantza duten alpinista handien konfiantzaz, espedizioetan beren oinak jantzi eta babesteko, hala nola Alberto Iñurrategirena edo Gerlinde Kaltembrunner alpinista austriar handiarena, oxigeno gehigarririk gabeko hamalau zortzimilakoak igotzen lehena».

«EZ DUGU KIMIKARIK ERABILTZEN AZKEN PROZESUETAN»

Saria lortu zuen kamisetetako baten osaketa % 97 poliamida da. Lehenbizi sareak beroarekin urtzen dira eta horren emaitza fibra gordin bat da, berriz ere urtzen dena. Materiala makina batean sartu eta, azkenean, sortzen diren hariak tindatu eta loditzen dira, josi ahal izateko». Gainera, kamiseta hau Europa osoan lehen jantzia da mendatik eratorritakoa eta bakterien kontrako tratamentua erabiltzen duena, «olio esentziala da, eta ez dauka metal arrarorik. Hagitzez jasangarriagoa da, ez baitu kutsagarria den deus botatzen». Etorkizunari begira, Miren Olaetxearen erranetan, «Ternua Group Faktoria funtsezko aktiboa izanen da taldeak ekoizpen propioan eta hurbilean hazteko apustua sendotzeko».

«Galtzerdi teknikoetan espezialdutako bortz marka onenen artean gaude»

MIREN OLAETXEA INDABURU LORPEN ENPRESAKO PRODUKTUEN ZUZENDARIA ETA EROSKETA BURUA

1999an Industrias Savidai SL izena zuen Lorpen enpresak, orduko Ttipi-Ttapa Telebistako erreportaje batean ageri denez. Jose Manuel Bizente, sustatzatzaileetako batek zioenez, «galtzerdien diseinua, marrazkia, anagrama… ordenagailuan egiten da eta diskete batean sartu eta josteko-makinara pasatzen da informazioa. Orduan ere josteko-makinak automatikoak ziren, «baina pertsona baten laguntza ere behar dute, haria xehetzen ahal delako edo zikina sartu eta gelditu». Nabe batean egiten zituzten galtzerdiak, baina punta josi gabe gelditzen zen. Handik furgonetetan Martinera eraman eta han bukatzen zuten prozesua, punta josi, ur beroarekin garbitu, idortu, baporearekin plantxatu, etiketatu, kaxetan sartu eta herrian sakabanatuak zeuden 6-7 biltegietan uzten zituzten, saldu aitzinetik. 24 ordu beranduago, aunitz modernizatu eta zentralizatu da prozesua eta tresneria, baina funtsean berdintsua da. 1985ean zazpi etxalartarrek hasitako bide hark segida du oraindik eta etorkizun oparoa.

AITOR AROTZENA

1985ean sortua, duela 25 urtetik Lorpen izenarekin lanean… Ibilbide luzea egin duzue, baina oraindik aitzinera egiteko eta hobetzeko gogoz segitzen duzue?
Sartu berri dugun teknologia berriak (zortzi ehungailuek) instalazio honetan % 30 gehiago produzitzeko aukera emanen digu. Bertzalde, Lorpen-en 25. urteurrena dela eta, ekonomia zirkularreko proiektu batean ari gara lanean, baztertutako poliesterrezko jantziak galtzerdi bihurtzeko. Horrela, zabortegian bukatzen duen hondakin bihurtu beharrean, lehenbizi lehengai bilakatuko ditugu eta gero kalitatezko jantzi tekniko bihurtuko ditugu. Markako ekintza bat izatea nahi dugu, aldi berean herriaren historia kontatzen duena. Izan ere, hemendik, gero bat egiten duten bi erreka pasatzen dira eta horrela, dena elkartzen dela eta aitzinera egiten duela adierazi nahi dugu.

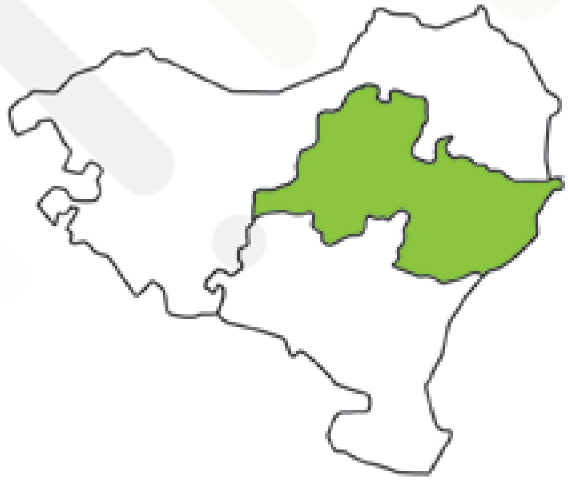
Naturaz inguraturik lan egiteak ere balio erantsia ematen dio produkzio kateari?
Gure bizimoduarekin, gure lanarekin eta egiten ditugun produktuekin koherente izaten saiatzen gara. Oraindik gehiago, Lorpenek bere ur-araztegi propioa ere badauka. Onena tratamendurik ez erabiltzea da eta jantzien % 98an ez dugu erabiltzen. Baina noizbait erabili beharra suertatzen bada, ongi egiten dugu, ingurumena errespetatuz betiere.

«GALTZERDI ETA JANTZIEN %98AN EZ DUGU TRATAMENDURIK ERABILTZEN»

Hain zuzen, ingurumenarekin errespetu horri garrantzi berezia ematen diozue lan prozesuan eta hori azpimarratzen duzue aunitz…
Duela hiruzpalau hilabetetik hona, gure jardueran sortzen diren ehun-hondakinak (galtzerdi akastunak, hari kaltetuak, galtzerdi zatiak…) automozioaren industrian isolatzaile gisa erabiltzeko birziklatzera bidaltzea lortu dugu, bigarren bizitza bat emateko. Hagitz kontent gaude urrats honekin. Produktuak eta prozesuak beti hobetu behar ditugu, beti ere iraunkortasuna gogoan izanda!

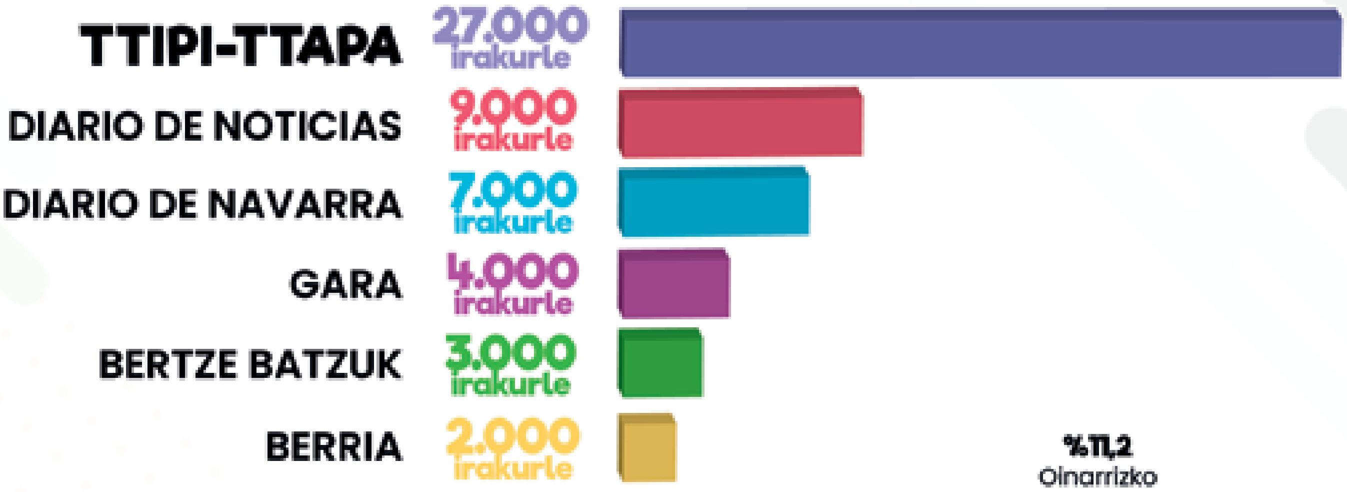
Nork erranen zien hasierako sortzaile haiei, 37 urte beranduago Lorpen horrelakoa izanen zenik…
Hasieratik eta Nafarroako Gobernuaren programa bati esker Lorpenek bere lekua hartu zuen merkatuan. Nafarroako Merkataritza eta Industria Ganbarak 2006ko esportazioaren saria eman zion Lorpen lantegiari, «epe laburrean izan duen zabalkunde indartsua» aitortzeko. Orduan merkataritzako saila ireki zuen Kanadako Toronton eta ekoizpen lantegi berria Mexikoko Puebla hirian. Mendiko galtzerdi teknikoetan espezialdutako marka bakanetakoa ginen eta orain munduko bortz onenetako bat gara, 800 bizilaguneko herri batetik abiatuta. Izugarria da lortu dena, baina aitzinera begira lanean segitzeko gogoz gaude!

ttipi-ttapa

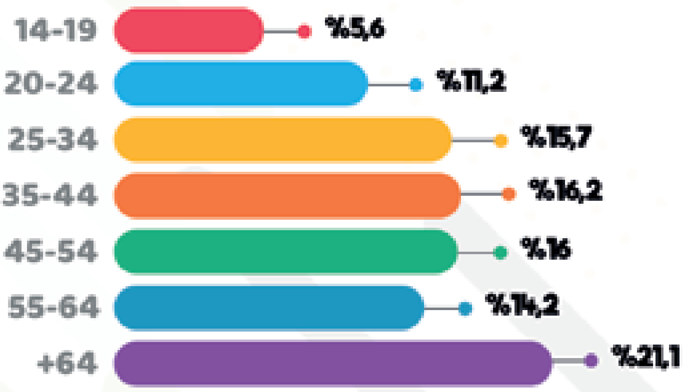


LIDERRAK
gure eskualdean

*baita azterketa egiterakoan CIESek **Nafarroa Garaiko mendialdean** hartu duen 111 udalerrien eremuan ere.*



ADINAREN ARABERA



SEXUAREN ARABERA

%48,2 EMAKUMEAK

%51,8 GIZONAK

DATU ITURRIA: CIES, 2023ko lehen neurketa

ARANTZAKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

12:00etan txupinazoa. **Ondotik** herriko txistularien kalejira eta azken urtean jaiotako haurrei ongietorria. **Segidan** herriko dantzarien emanaldia. **14:00etan** herri bazkaria Goiko Karrikan, Izer eta Alabierrek alaitua. **18:00etan** eskolako haurrek marraztutako kartelen erakusketa gorapean eta ginkana eta aurpegi margotzea haurrentzat plazan. **20:00etan** musika Belfast taldearekin. **21:30ean** zezensuzkoa. **00:00etatik aitzinera** Belfast taldearekin dantzaldia.

Abuztuak 15, asteartea

10:00etan diana herriko txistulariekin. **11:30ean** Arantzako Dantzak frontoian. **17:30ean** pilota partidak: Bortzirietako gaztetxoen partida: Eukeni Etxenike eta Markel Korta, Loitzate Goñi eta Ander Pagolaren kontra. Emakumezkoak: Arrizabalaga eta Mendizabal, Aldai eta Capellanen kontra. Gizonezkoak afizionatuak: Yoldi eta Cuairan, Apezetxea eta Apezetxearen kontra. **20:00etan** bertso saioa plazan. Arantzako bertsolariak eta Ekhiñe Zapiain, Saioa Alkaiza, Angel Mari Peñagarikano eta Xabat Illarregi. **21:30ean** zezensuzkoa. **00:00etan** Obaneuke taldearekin dantzaldia.

I.M. ARRIXKO IGELTSERITZA
IGELTSERITZA ETA ZURGIN LANAK
661 735 052 ARANTZA
ESTRUKTURAK · TEILATUAK · FATXADAK · ZAHAR BERRITZE LANAK

Jaurena
Denda. 948 631 217
T. 630 136 863
Julio Caro Baroja, 6 - BERA
jaurenabera@gmail.com
Elektrizitate lanak orokorrean
Erreformak, etxe berriak
Lantegietako mantentze-lanak
Eguzki-panelen instalazioa eta dirulaguntzen gestioa
Ongi pasa bestak!

DESINBERA
INSEKTU-HILTZEAK · ARRATOI-HILTZEAK · EGUR TRATAMENDUAK
DESINFEKZIOAK · HEGAZTIEN KONTROLA
T. 948 625 597 • Zalain, 42 B • BERA

Alberto RETEGI
abokatua
✆ 948 630 763 · Altzate, 17 · BERA

PRIMI ostatua
Ongi pasa bestak!
Goiko karrika, 7 · ARANTZA · T. 948 634 052

arropa-denda
etxeko osagarriak
lentzeria
Arturo
Altzate, 30 BERA
T. 948 630 136

PRIM, c.b.
Fisioterapia Zentroa
K-STRETCH
Etorri eta probatu debalde!
San Esteban, 17 • T./F. 948 625 206 • BERA
Colon Pas. 6 - atzea • T./F. 943 633 050 • IRUN
Ongi pasa bestak!
Centro Prim
regina tolosaecheparE

PABLOENEA
Ongi pasa bestak!!
Menua, karta, plater konbinatuak,
etxean egindako pizzak, ...
taldeak ere hartzen ditugu.
Goiko karrika, 5 • ARANTZA • 948 634 077

JESOLE -GOZOTEGIA
Altzate, 19 • BERA •
T. 948 630 786

EDARIAK

Ongi pasa bestak!

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel.: 948 63 10 27 - Fax: 948 62 52 11
info@tabernaedariak.eus
www.tabernaedariak.eus

ilargi okindegia
APEZENEA

Ongi pasa bestak!

Enkarguak: 948 634 156 · ARANTZA

Abuztuak 16, asteazkena

10:00etan diana herriko trikitilariekin. **10:00etatik 14:00etara** puzgarriak frontoian. **13:00etan** elkartasun poteoa. **14:00etan** elkartasun bazkaria eskolan. **17:00etan** haurren lasterketa eta merienda plazan. **18:30ean** herri kirolak frontoian. Harri altxatzen: Lur Errekondo eta Mikel Lopetegi Urpe. Eta Nafarroako III. Mailako Gizonezkoen Aizkora Txapelketako finala: Victor Suarez, Jon Erdozia, Patxi Igoa, Oier Mitxelena eta Iker Goldarazena. **20:00etan** Holako taldearekin dantzaldia. **00:00etatik 02:00etara** Holako taldearekin dantzaldia.

Abuztuak 17, ortzeguna

10:00etan diana herriko trikitilariekin. **11:00etan** pilota eskolako haurrak eta Arantzako Pilota Txapelketako finalak. **13:00etan** kantu poteoa. **14:00etan** udaletako ordezkarien bazkaria. **17:00etan** entzierro ttikia plazan. **18:30ean** auzoen arteko desafioa frontoian. **20:00etan** buruhaundien eta erraldoien kalejira, trikitilariekin. **20:15ean** mutxikoak plazan. **21:00etan** auzoetako afariak. **00:30etik aitzinera** dantzaldia Trikidantzekin.

Abuztuak 19, larunbata
Arantza Rock

Ilunabarrean Matraka elektrotxaranga. **23:30etik aitzinera** kontzertuak: Deserrite, Burutik eta Kamuts taldeak. Sarrera bortz euro.

Arantzako udalak besta onak opa dizkizue aranztar eta bisitari guztiei

«Bertsoa nahi dudana errateko eta izateko aukera amaten didan espazioa da»

KATTIN MADARIAGA APAOLAZA
Arantzako bertsolaria

Egunotan beteko ditu Kattin Madariagak 15 urte, eta ibilbide ederra osatzen ari da bertsotan. Aurtengo ikasturtea bereziki aipatzekoa izan du, sariketa aunitzetan saritu baitute bere lana: Baztan-Bidasoko eta Iruñeko bertsopaper lehiaketetan, *Bertsolari* aldizkarian, Azkue Literatur Lehiaketan, Kotto Saria Bortzirietako Taldekako Bertsolari Txapelketan... Eta Nafarroako Eskolartekoan ere txapeldun izan da.

XDZ

Sei-zazpi urterekin hurbildu zen bertso mundura: «Eskolako zuzendaria patio garaian bertso klase moduko batzuk ematen hasi zen. Anaia agertzen zen, eta joateko erran zidan, atautxiri [Xalbador Madariaga bertsolaria] ilusioa eginen ziola». Probatu eta gustua hartu zion: «Oroitzen naiz pentsatzen nuela bertze batzuek futbolean edo dantzetan euren lekua harrapatu zuten bezala, nik bertsotan aurkitu nuela nirea. Hagitz ongi pasatzen nuen. Ikasketa baino gehiago josteta zen. Irri handi batekin sartzen ginen eta handiagoarekin atera».

Sorterrian hasitako bideari, kanpoan eman zion segida: «Hasieran Arantzan egiten genuen bertso eskola, lagunekin, baina mantso-mantso uzten joan ziren, eta anaia, haren lagun bat eta hirurok gelditu ginen». Urte batez horrela segitu zuen, Estitxuk bere adinekoekin Berara joateko gonbita egin zion arte: «12 bat urterekin astean bi saio egiten hasi nintzen, bat Beran eta bertzea Arantzan». Hala ibili da aurtengo ikasturtera arte: «Aurten Estitxuk Lesakara helduen taldera gonbidatu ninduen, eta astean hiru edo lau eskola egiten hasi naiz». Kontent da helduen taldean hasita «dezente hobetzeko aukera» izan duelako, «salto handi samarra» eman duelako. Eta gehiago ere bai. Aurten, Nafarroako eta Euskal Herriko eskolartekoetan kantatuta, «saio bat edo bertze ateratzen ari zaizkit».

Hitz politak baino ez ditu bertsolaritzaz: «Bertsoak naizen horren zati handi bat eman dit. Nahi dudana errateko eta izateko espazioa da, lagunik hoberenetarikoak eman dizkidana». Eta bide horretan, Arozenaz oroitu da «Estitxuk aunitz aldatu duelako emakumeen bertsolaritza» eta «dakidan guztia erakutsi didalako»: «Ttikitatik ondoan izan dut, bertsotan segitzeko bultzatu nau eta beti sinestarazi dit balio dudala. Aunitz dut berari eskertzeko».

Bertsoa, ordea, ez da bere afizio bakarra, pilota, literatura eta trikitixa ere maite ditu. Eta ikasketetan ere fin dabil: «Aurten Arantzako eskolatik Toki Ona institutura joan gara. Aldaketa handia da, baina Arantzatik prestatuak joan gara, eta ez da gogorra izan». DBH bukatuta, Batxilergoa egin, eta gerora, «deus erabakitzeko oraindik hagitz gaztea» dela badio ere, «Euskal Ikasketak eta Filosofia» ditu begiz joak.

Gainerakoan, udaz gozatzen ari da: «lagunekin herrian ibili, hondartzara eta igerilekura bisita, sanferminetara, bertso udaleketara...». Eta herriko bestak ere ez ditu galduko: «Egunez ekitaldietan, arratsez bestan eta goizez trikitixarekin dianan ibiliko naiz». Egunik kuttunena, berriz, abuztuaren 15a du, «Arantzako dantzengatik. Herritarrak bilduak, dantzan, gure herriarena bakarrik den tradizioari segituz... Hagitz polita da». Eta besten atarian, «bestak ongi pasatzeko aukera ederra» direla oroitarazi du, baina «denontzako bestak» aldarrikatu ditu: «Denok eskubide berdina dugu bestan lasai egoteko eta errespetua denok merezi dugu. Inor ez da inor baino gehiago, eta inor ez da inor baino guttiago».

ETXALARKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

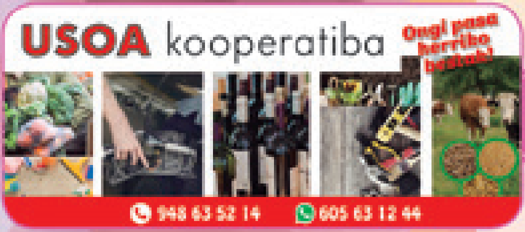
17:00etan VII. lasterketa herrikoia. Haur eta helduentzat lasteketa ez lehiakorra. 12 urtetik beherako haurren izen ematea. **17:30ean** haurren lasterketa eta helduen izen ematea. **18:00etan** helduen lasterketa. **Ondotik** berendua izanen da. **19:45ean** agerraldi ixila *Euskal Presoak Euskal Herrirat*. **20:00etan** altxaferoa. Txistulariak, trikitilariak, Elutxa txaranga, buruhandiak eta kankailuak. Xanpaina eta goxokiak banatuko dituzte. **21:30ean** herri afaria frontoian. Herri afarian eta ondotik txarangak animatuko du gaua. **00:30ean** dantzaldia Gabanerarekin.

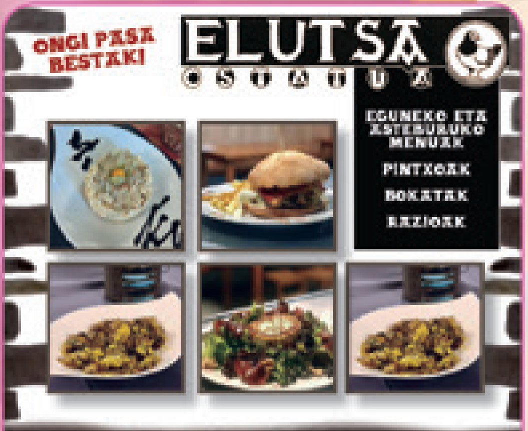
Abuztuak 15, asteartea

10:30ean diana gaiteroekin, buruhandiekin eta kankailuekin. **11:30ean** meza nagusia. **12:30ean** herriko dantzarien saioa txistulariekin eta musikariekin. **Ondotik** eskola zaharreko estalpean hamaiketakoa dantzarientzat eta musikarientzat. **18:30ean** herri kirolak. Proba konbinatuak. Aizkoran Nerea Sorondo eta Maika Ariztegi; aizkora altueran Patxi Larretxea eta harri jasotzaileak. **20:00etan** Fan & Go taldearen emanaldia. **00:00etan** Fan & Go taldearen emanaldia.

Abuztuak 16, asteazkena

10:30ean dianak herriko trikitilarien eskutik, buruhandiekin eta kankailuekin. **11:00etatik13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara** haurrendako joko parkea, txu-txu trena, puzgarriak eta joko tradizionalak Nafar Produccionesen eskutik. **13:30ean** Asauttiki haurrentzat. **16:30ean** eskalada frontoi atzealdean haurrentzat eta helduentzat. **17:00etan** XXIX. Mus Txapelketa. **19:30ean** Chuchin Ibañez eta mariatxiak. **00:00etan** DJ Txingudi.





bai euskarari zerbitzua euskaraz
HERRIKO OKINDEGIA

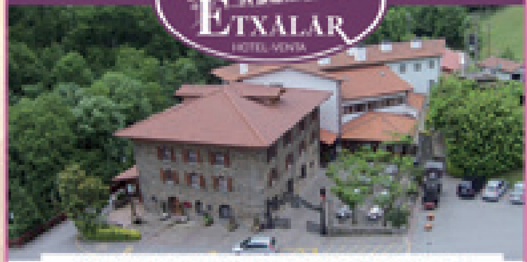
Ogi naturalak, ama oreaz eginak:
Espelta | Garia | Zekalea | Arto ogia
Egunero irekia: 06:00 > 13:00 - T. 627 033 975 - ETXALAR

Abuztuak 17, ortzeguna

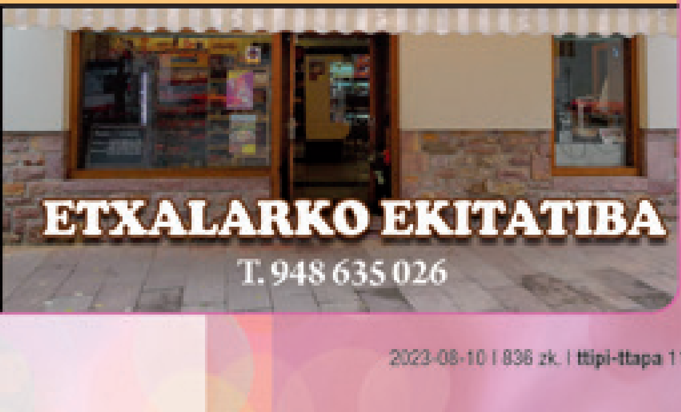
10:30ean diana herriko txistularien eskutik, buruhandiekin eta kankailuekin. **11:00etan** herriko umeen XXXVI. pilota txapelketako finalak. Aurre-benjaminak/ benjaminak, benjaminak/alebinak eta infantilak. **12:00etan** Aitor Danboriena Memoriala XII. pilota txapelketako finala. **13:00etan** pilotako sari banaketa. **18:30ean** herriko trikitilarien saioa. Ondotik trikitilarientzat berendua eskola zaharrean. **19:30ean** Saltoka euskal musika eta dantza tradizionala. **00:00etan** Bidebatez taldearen erromeria.

Abuztuak 18, ortziralea

10:30ean diana Elutxa txarangaren eskutik, buruhandiekin eta kankailuekin. **12:30ean** bertsolariak: Sebastian Lizaso eta Angel Mari Peñagarikano. Gai jartzailea: Joseba Olagarai. **14:00etan** jubilatuen bazkaria Larraburuan. **14:00etan** asaua ermitako Zelaian. Plaza ingurutik Elutxa txarangarekin batera elkarrekin abiatuko dira bertara. **17:00etan** Pontx eta Potx pailazoak. **20:00etan** Burrunba elektrotxaranga. **21:00etan** Puntu Morea kultur etxeko arkupean. **23:00etan** Dantzaldia Obaneuke taldearekin.

★ ★ ★
ETXALAR HOTEL-VENTA

ONGI PASA BESTAK!
- 40 logela erabat osatuak (komuna eta TBrekin)
- Ostatua: Karta, eguneko menua eta plater konbinatuak | Jangela pribatua
- 300 lagunendako bankete-jangela
- 200 ibilgailuentzako parking pribatua
- AZKUA erabilera anitzeko gela: kontzertuak emateko, ezkontzetako dantzaleku, konferentziak emateko,... mota guztietako ekitaldiak

N-121-A • ETXALAR • T. 948 635 000 • F. 948 635 263
www.etxalar.com | info@etxalar.com

ETXALARKO EKITATIBA eta HARITZPE OKINDEGIAren partetik
BESTA ONAK PASA! GORA AMA BIRJINA!
HARITZPE
ETXALARKO OKINDEGIA
T. 618 778 328

ETXALARKO EKITATIBA
T. 948 635 026

BERRI S.L.
TXIMISTINDAR
INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
Zalain Ind., 42 Bera.
Ongi pasa bestak! 948 63 14 52 / 639 80 80 34 / 639 56 59 65

TIPI TAPA Bidaiak
Gozatu herriko bestak!
CIE: 2556
T. +34 632 512 791
@tipitapatravel

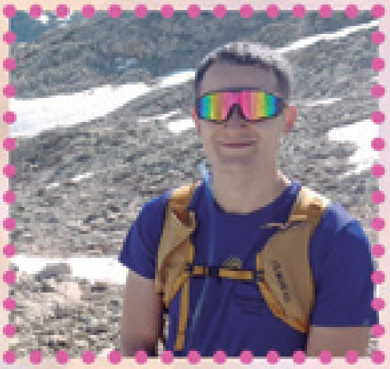
Goieko
INDUSTRIA GARBITASUNERAKO SISTEMA ETA PRODUKTUAK
Ongi pasa bestak!
Bidaurre Ureder Ind. 2. P4 partzela 20305 Irun 943 63 45 36

IRIBARREN
Fabrikazioa, salmenta, instalazioa
Energia aurrezteko leihorik egokiena!
Passivhaus-Etxeentzako leihoak

BESTA ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU !!
Antsolokueta, 28
31760 ETXALAR
T./F. 948 635 071
info@ventanasiribarren.com

«Erraldoiekin ateratzeko ez dugu entseatzen, ongi pasatzeko ateratzen gara»

MARKEL ITURRIA RAZKIN
Etxalarko gaztea



«23 urteko gazte arrunta, kirola, herria eta besta gustuko dituena». Halaxe deskribatu du Markel Iturriak bere burua. Besta gustuko du, eta tartean, noski, Etxalarko bestak ere gustatzen zaizkio. «Lan edo eginbehar dezente izaten dira, baina, gogoz eta ilusioz egiten ditugu», kontatu du.

Kirolaria izateaz gain, dantzaria ere bada, eta bestetan dantzan aritzea egokituko zaio. Urtean zehar astean behin entseatzen dutela dio baina, bestak hurbildu ahala «azken egunetan gehiago elkartuko gara». Gainera, dantzan aritzeaz gain, erraldoiak dantzatzen ariko da Iturria, baina horretarako entsegurik ez dutela egiten dio «momentuan bertan bakoitzari ateratzen zaiona egiten dugu, ongi pasatzeko ateratzen gara», dio irriz.

Egunero ateratzen dira bestetan, eta goizetan egiten dute zita ostatuan. «Normalean denak agertzen gara, baina, baten bat aitzineko egunean luzatu eta lokartzen bada bere etxera joaten gara gaiztakeriaren bat egitera». Erraldoiak eramatea taldeko kide denen artean egiten dutela azaldu du, eta «dantzatzea gustuko baduzu erraz» egiten dela. Etxalarko erraldoiek berezitasun bat dute, besoak libre dituztenez «kontuz ibili behar baita», baina hala ere, «erraz» kontrolatzen dituztela dio.

Familiatik datorkio erraldoiekiko zaletasuna, osabak sartu baitzien harra anaiari eta biei, eta 3-4 urte zituenerako aritzen baitzen oparitutako erraldoi ttiki bat dantzatzen, «eta oraindik horretan segitzen dugu».

Gogotsu dago bestetarako, eta batez ere bi momentu ditu gustuko, «bezperako erraldoien itzulia eta asaua, ezingo nuke bietako bat aukeratu». Eta bestek zer faltan duten ere argi du: «sokamuturra eginen nuke, baina, ez dut argi nola». Etxalarrera joaten denak ziur aurkituko duela Iturria, bestan ez bada erraldoiekin dantzan.

ETXALARKO HERRIKO OSTATUA
Bestetako menu berezia, Karta, razioak, bokatak, pintxoak, hanburgesak, pizzak...
Eramateko ere prestatzen dugu!
ongi pasa bestak!

Anduetzeta, 15 | ETXALAR | T. 948 397 959

Ongi pasa bestak!
Camperos LARRAZ
%100 BERTAKOA
%100 LIBREA
%100 NATURALA
%100 BENETAKOA
T. 609 43 35 87 larraz@huevoslarraz.org

DONAMARIAKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

18:30ean herri kirolak: Nafarroako II. Mailako Aizkora Txapelketaren kanporaketa, Nafarroako Gizonezkoen eta Emakumezkoen Lokotx Biltze Txapelketa. **20:00etan** txupinazoa: Haritz Sagaseta herriko abeslari lirikoak botako du. **Gero**, herriko trikitilariekin kalejira. **21:00etan** zopak Herriko Ostatuan. **00:30ean** DJ Bull.

Abuztuak 15, asteartea

09:00etan dianak Baztango gaitarien eskutik auzoz auzo. **11:00etan** meza. **12:00etan** kalejira elizatik frontoian Baztango gaitariekin eta erraldoiekin. **12:15ean** omenaldia 80 urteko herritarrei. **12:30ean** Doneztebeko dantza eskolako dantzarien emanaldia. **18:00etan** binakako pilota partidak: Elizale-Irurita/Arteaga II-Irusta. **20:00etan** dantzaldia Hauspolariek taldearekin.

Abuztuak 16, asteazkena

11:30ean herri krosa (izen ematea 10:30ean). **12:30ean** *kaballito* konpetizioa. **13:00etan** paella prestatzea eta jatea. **18:30ean** La Farruka batukada. **21:30ean** pintxo potea plazan. **23:00etan** DJ Uzkulluz.

Abuztuak 17, ortzeguna

11:30etik 13:30era eta 15:30etik 18:00etara puzgarriak igerilekuan eta frontoian adin guztietako haurrentzako. **17:30ean** mus txapelketa. **18:00etan** txokolate jatea (Ruiz okindegiak oparitutako croissantak). **19:00etan** patata tortilla eta postre lehiaketa. 16 urtetik gorakoentzat afaria 10 eurotan (tortilla, zerrikia, ogia eta kafea). Txartelak plazan salgai. **19:00etan** dantzaldia Hauspolariek taldearekin. **21:30ean** patata tortilla, postre eta balkoi lehiaketen sari banaketa.

Abuztuak 18, ortziralea

14:00etan herri bazkaria Miren Amuriza eta Alaia Martin bertsolariekin eta trikitilariekin. **20:00etan** dantzaldia Laiotz taldearekin. **22:00etan** afaria plazan. **23:00etan** dantzaldia Laiotz taldearekin. **01:00etan** Gaixoa ni eta besten bukaera.

ANELAN
LAN BERTIKALAK
948 031 174
info@anelan.pro
Egiten ditugun lanak:
Fatxaden konponketak, segurtasun-sistemen instalazioak, teilatuen eta azpiegituren mantentze-lanak, eta abar.

Carnes Sein Haragiak, S.L.
Industrialdea, 27 • MAFRIDO ERAIKINA
DONOSTIA • T. 943 467 244 | 943 467 444
carnessein@bordako.com

sasoi eraikuntzak
ONGI PASA BESTAK!
SUNBILLA (NAFARROA)
T.: 948 451 596
info@sasoi.eus

ELIZAGA MUGIKA SL
conselmu CONSTRUCCIONES
ongi pasa bestak!
Etxebizitzen eraikuntzak
Teilatu berriztatzeak
Mota guztietako erreformak
T. 636 815 926 | conselmu@hotmail.com
www.construccioneselizagamugika.es

Ayuntamiento de Donamaria
Donamariako Udala
Abuztuaren 14tik 18ra
Besta zoriontsuak opa dizkizue herritar eta bisitari guztiei

ZUBIETAKO FESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

20:00etan herriko trikitilariak. **21:30ean** zopa handiak Errandonean. **00:00etan** joaldunak eta arbola altxatzea. Ondotik, Fan&Go musika taldearekin dantzaldia.

Abuztuak 15, asteartea

09:00etan diana Elutxa txarangarekin. **11:00etan** Meza Nagusia. Ondotik txistulariak, joaldunak, erraldoia eta buruhandiak. **12:00etan** omenaldia plazan 2023an 85 urte bete edo beteko dutenei. **13:00etan** aizkora saioa: Eneko Saralegi eta Jokin Urretabizkaia 'Basozabal'. **19:00etan** Zacatecas mariatxiak. **Arratsaldez eta gauez** Modesto soinularia.

Abuztuak 16, asteazkena

Goiz eta arratsaldez haurrentzat puzgarriak. **11:00etan** margoketa tailerra Iciar Mikelperizenarekin eta txapa tailerra haurrentzat. **12:00etan** herriko pilotarien arteko pilota partidak. **16:00etan** mus txapelketa herriko ostatuan. **19:00etan** bertso saioa: Aitor Mendiluze, Aitor Sarriegi eta Oihana Iguaran. Gai-jartzaile: Bittori Elizalde. **Arratsaldez eta gauez** dantzaldia Hauspolariek taldearekin.

Abuztuak 17, osteguna

Goiz eta arratsaldez puzgarriak. **10:30ean** haur jokoak. **14:00etan** haur eta gazteen bazkaria. **16:00etan** plater tiroketa. **18:00etan** patata tortilla lehiaketa eta ondotik tortilla jatea. **20:00etan** Txingudi DJ. **23:00etan** suzko zezena. **00:00etan** Txingudi DJ.

Abuztuak 18, ostirala

Goiz eta arratsaldez haurrentzat puzgarriak. **11:00etan** mosaiko tailerra eta futbito haurrentzat. **13:00etan** pala txapelketaren finala. **14:00etan** herri bazkaria Hondarribiko trikitilariek alaitua. Ondotik, bingo musikatua. **20:00etan** Bizphiru musika taldearekin dantzaldia. **22:00etan** suzko zezena. **22:00etan** zingar eta tortilla jatea estalpean. **00:00etan** arbola botatzea. Ondotik, Bizphiru taldearekin dantzaldia.

ORBELA
BEINTZAKO OSTATUA
Idoia · Mikel
Tel. 948 450 014 · BEINTZA-LABAIEN
info@orbela-beintza.com
www.orbela-beintza.com

E. ERRANDONEA, S.L.
BILTEGIA: 948 630 102
SAKELAKOA: 633 480 563
Bidasoa, 76 - atea 21-22 • BERA

zalain
JATETXEA RESTAURANTE
Zalain Auzoa BERA t. 948 631 106 w. www.zalain.info

MARITX
· INGENIARITZA ELEKTRIKOA · BOLETIN INDUSTRIA
· PROIEKTU ELEKTRIKOAK · INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
Ongi pasa bestak!
T. (0034) 636 617 450 Legia, 23 - BERA

ZUBIETAKO HERRIKO OSTATUA
Taberna, jantokia eta logelak
Kale Nagusia - ZUBIETA
T. 621254662
herrikostatua@gmail.com
ONGI PASA FESTAK!!

Zubietako Udalak
besta zoriontsuak opa dizkizue
zubietar eta bisitari guztiei

MADERAS SANTESTEBAN
ONGI PASA BESTAK!
Mendi lanak (Pinuak erosten dira)
Bigak · Montajea obran
Teilaturako egiturak
Izei, haritza eta douglasezkoak edo laminatua
Osagarriak · Autoklabe tratamendua
www.maderasantesteban.com
Arrazo parajea | ZUBIETA | 948 45 08 77
info@maderasantesteban.com

OronoZ-Mugairiko Bestak 2023

Egitaraua

Abuztuak 12, larunbata
12:00etan txupinazoa. **Ondotik** kalejira herrian barna. **14:00etan** haurren bazkaria frontoian. **15:00etatik 18:00etara** haurrendako puzgarriak, jokoak eta aurpegi pintaketa. **Ondotik** merienda. **16:30ean** musa Gaztelune elkartean. **19:00etan** erraldoien itzulia herrian barna pilotalekutik abiatuta. **21:00etan** baztan zopak. **00:00etan** dantzaldia Laiotz taldearekin.

Abuztuak 13, igandea
11:00etan partxis lehiaketa. **14:30ean** gazte bazkari mozorratua. **17:00etan** herriari itzulia Elektrotxufla txarangarekin eta herriko Debalde.com txarangarekin. **20:00etan** mozorro lehiaketa plazan. **22:00etan** Koiputre gaua, kontzertuak: Marianitoz Blai, Maruxak, Hofe eta DJ Xuritabeltz.

Abuztuak 14, astelehena
12:30ean herriko gazteen pilota partidak. **13:00etan** kantaldia Debalde.com txarangarekin Mugairen. **14:00etan** zikiro jatea. **16:30ean** mahai-ingurua Aitor akordeoilariarekin. **19:00etan** aizkora erakustaldia Joxean Etxeberria eta Jon Rekondorekin eta harri jasotzea Jon Goenatxorekin. **21:00etan** postre lehiaketa. **23:30ean** DJ Txingudi.

Abuztuak 15, asteartea
10:00etan meza nagusia. **Ondotik** erraldoien itzulia. **11:00etan** herriko dantzarien erakustaldia frontoian. **12:00etan** luntxa frontoian. **17:00etan** pala finalak. **19:30ean** Los Gavilanes mariatxiak. **22:00etan** dantzaldia Bizphiru Pelau taldearekin. **Ondotik** karaoke herrikoia.

OTEIZA
ARKITEKTOAK
665 71 56 96 · 943 42 52 43
www.oteizaarquitectos.com
Apote Karrika 8 (Maskonea)
31730 - Irurita (Baztan)
Askatasunaren H. 7 - 7ºE
20004 - Donostia
oteizaarquitectos

Miren Gortari Sein
ILEAPAINDEGIA
ONGI PASA BESTAK!!
Martin Urrutia · ORONOZ-MUGAIRI · T. 948 59 23 10

UD
USTARROZ DISTRIBUCIONES
Ongi pasa Bestak!!
Sagualde, 19
• 948 59 20 12 • 609 38 58 04 •
Oronoz- Mugairi

SAGARDIKO edariak
ongi pasa bestak!
Balangorri, 9 · 948 59 20 27 · 608 46 64 60

TALLERES olloki S.L. TAILERRAK
T. 948 592 339 ongi pasa bestak!
Poli. indus. Zozaia – Errota, Pab.1 – Zozaia-Oronoz

ERREKA-ALDE
zurgindegia
Zurgin lanak orokorrean
Teilatuak • Sukaldeak • Armairu enpotratuak
Tfnoa: 948 592 070 · ORONOZ-MUGAIRI

OSKORRI
denda
Besta zoriontsuak opa dizkizuegu!
Martin Urrutia
ORONOZ-MUGAIRI

BAR PIXTU OSTATUA
ORONOZ-MUGAIRI · T. 948592472
Bertizko Jaurerriaren parean
Asteburuan eta Amabirjina egunean eguerdian MENU BEREZIA
Gauean ogitartekoak, plater konbinatuak...
Ongi pasa bestak!

MUGAIRE ZONE AUTO
Gasolindegia
Mekanika azkarra
Gurpilak
Olio aldaketak
T. 948 599 090 • 948 599 236
N-121-B errepidea • ORONOZ-MUGAIRI
centreauto@josenea.es

AMAIURKO BESTAK 2023

Arropa marka
HARA BI
zu bat eta bestea ni
ongi pasa bestak!
Baztan - Euskal Herria
komunikazioa@harabi.eus
www.harabi.eus

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

20:00etan suziriak eta ezkila-jotzea, Kuxkuxtu txaranga herrian barna. **21:00etan** baztan zopak txarangarekin. **01:00etan** gaupasa Trikidantz taldearekin.

Abuztuak 15, asteartea

10:00etan Baztan Bidasoko XIX. ardi erakusketa eta lehiaketa, ardi gasna lehiaketa, artisauen erakusketa, zaldien eta behien erakusketa. **11:00etan** meza nagusia. **Ondotik** Gaztelu Taldearen emanaldia elizan. **13:00etan** mutil dantzak eta hamaiketakoa. **17:00etan** artzain zakurren desfilea trikitilariekin. **17:30ean** XLVII. Artzain Zakur Txapelketa, Patxi Etxeberriaren XVIII. memoriala. **20:00etan** herri kirol erakustaldia plazan. **Ondotik** kantaldia Xabaltx eta konpainiarekin.

Abuztuak 16, asteazkena

11:00etan haurren esku pilota finalak. **12:00etan** haurren jokoak plazan. **14:00etan** haur bazkaria elkartean. **16:00etan** puzgarriak eta kart-ak plazan. **19:30ean** txokolatada. **20:00etan** muxikoak, gaita, larrain dantza eta mutil dantzak. **20:00etan** paella lehiaketa. **23:00etan** dantzaldia Bizphiru Pelau taldearekin.

Abuztuak 18, ortzirale

11:00etan mus zimizte. **12:00etan** erraldoiak herrian barna. **14:00etan** gazte bazkaria. **17:00etan** herritarren jokoak. **19:00etan** Elektrokela elektrotxaranga herrian barna. **23:00etan** dantzaldia Iratzar taldearekin.

Abuztuak 19, larunbata

12:00etan mus txapelketako finala. **12:30ean** XX. Boneta Jaurtiketa. **14:00etan** zikiro jatea Beñat eta Fernandok alaiturik. **21:00etan** gaita, larrain dantza eta mutil dantzak. **23:00etan** gaupasa Bide Batez taldearekin. **Ondotik** DJ Txingudi.

«Euskal herrigintzan, hizkuntzagintzan eta kulturan gure ekarpen xumea egin nahi dugu»

ITSASNE ARGÜELLES eta UNAI VILLACORTA
Hara Bi arropa marka

Hara Bi arropa markaren sortzaileak dira Itsasne Argüelles amaiurtarra eta Unai Villacorta. Azaldu dutenez, «euskal esaera zaharren garrantzia azpimarratu eta bergizarteratu nahi dugu. Euskal kulturan, herrigintzan, hizkuntzagintzan eta baloreen transmisioan gure ekarpen xumea egiteko sortu dugu proiektua».'Askatasuna, elkartasuna, berdintasuna, maitasuna' hitzak serigrafiatuak zituen poltsekin aurkeztu zuten marka, «guretako berebiziko garrantzia duten baloreak».

Gogotik plazara

«'Inork ez zidan esan euskaldun izatea zein nekeza den' dio Ruper Ordorikaren kantu batek, eta hala da. Egunero babestu eta defendatu behar dugu geurea dena». Abiapuntu hortatik sortu zuten proiektua; «herrigintzan esparru guztiak jorratu behar dira, eta euskal atsotitzek horretarako aukera paregabea eskaintzen dute».

Ideia buruan bueltaka zuen aspalditik Villacortak; «Euskal Ikasketak egin nituen Baionan eta bertan ezagutu nuen Xarles Bidegain euskaltzain, ikerle eta irakaslea. Euskal atsotitzei buruzko pasioa transmititu zigun ikasleei». Hor hasi zen dena, eta 2022ko udan abiatu zuten bi gazteek proiektua.

Atsotitzak irudikatuz

Markaren produktu guziak atsotitzei lotuak daude, eta osagarri batzuk atera dituzten arren, «bereziki arropan zentratzen gara. Orain arte kamisetak eta jertseak egin ditugu». Bikotearen erranetan, «balorerik ez duten multinazionalen aitzinean, euskal alternatiba bat proposatu nahi dugu, bertako enpresekin elkarlanean eta amalurrarekiko begirunez. Kotoi organikoa eta poliester birziklatua erabiltzen ditugu arropak egiteko, eta Lapurdi, Gipuzkoa eta Nafarroan serigrafiatzen dira».

Diseinu propioak sortzen dituzte; «normalki ordenagailuz, irudiak konbinatuz eta irudimena astinduz. Batzuetan, atsotitzak berrikustean, bat aukeratu eta nola irudikatu pentsatzen dugu. Bertzeetan alderantziz, diseinu bat burura etortzen zaigu eta hobekien definitzen duen esaera zaharra bilatzen dugu. Hala ere, Euskal Herriko txoko guzietako ezaugarriak islatzen saiatzen gara, zubiak eraiki nahian».

Emaitzarekin kontent

Merkatuz merkatu ibili dira arropak saltzen, «eta berriki dendetan saltzeko aukera izan dugu. Webgune bat sortzeko pausoa ere eman dugu, *harabi.eus*, laguntzaile bikain bati esker».

Jendearen aldetik erantzun bikaina izan dute; «arras eskertuak gaude hasmentatik gure proiektuan sinistu duten guziekin. Sekulako laguntza izan dugu herriko eta inguruko jendearen aldetik, eta horrek gure egitasmoa indartu du».

ANZABAL inmobiliaria
Ongi pasa bestak!
• Zurich Aseguruak
Autoa, etxebizitza, istripu eta bizitza aseguruak
• Lan aholkularitza
Nomina eta Aseguru Sozialak
• Aholkularitza fiskala
Errenta Deklarazioa, BEZa...
• Inmobiliaria
Baserri, borda, pisu, etab salmenta eta alokairua
• Gestoria
Santiago, 15 ELIZONDO • T. 948 580 804
anzabal@anzabal.com • www.anzabal.com

JOSEPHINE'S 20 ★ 13 ENGLISH
Pedro Axular, 2 Elizondo
Ongi pasa bestak!
BERTAKO IRAKASLEA
Matrikula irekita abuztuaren 31ra arte
Lehen hezkuntza
DBH eta Batxilergoa (B1 eta B2)
Christina Irigoyen 637 176 572 josephinesenglish@gmail.com

ONGI PASA BESTAK!
REKALDE HARGINAK
Bainugelak · Sukaldeak · Pladur lanak
Fatxadak · Teilatuak
rekalde.harginak@telefonica.net
669 057 769
AMAIUR

Faustino ETXABE tailerrak
Autoen konponketa
BESTA ON BATZUK PASA !!
☎ 948 599 038 - ZUGARRAMURDI

benta Antton
ONGI PASA BESTAK!
0034 948 599 161 - ZUGARRAMURDI

Ongi pasa bestak!
Montxo
Tradizioa, historia eta gastronomia
asadormontxo.com

JUANJO MIHURA
IGELTSERITZA-ALBAÑILERÍA-MAÇONNERIE
ERAIKUNTZA OROKORREAN
ongi pasa bestak!
Urbide Etxea
31710 Zugarramurdi
Nafarroa
T. 0034 607 750 425
T. 0033 674 725 680
j.mihura@hotmail.com

ZUGARRAMURDIKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

10:00etan besta hasierako suziria eta eskea herri guzian barna, musikaz alaiturik. **18:00etan** joko besta plazan. **19:30ean** Sakatu elektrotxaranga plazan. **22:00etan** piperrada jatea plazan. **00:00etan** Kitapenas Colectivak alaituko du gaua.

Abuztuak 15, asteartea

12:30ean meza nagusia. **Ondotik** Zigatik herri kirolak plazan eta aperitifa Herriko Etxearen eskutik. **16:30ean** herriko eta inguruko pilotari gazteen erakustaldia frontoian. **17:30ean** xistera partida frontoian. **19:30ean** bingoa plazan. **20:00etan** Kiki Bordatxo plazan. **00:00etan** Bide Batez erromeria plazan.

Abuztuak 16, asteazkena

09:30ean zikiroko haragi prestatzea Akelarrenean. **12:30ean** I. Speedshear Zugarramurdi, bildots ile-mozte txapelketa plazan. **17:00etan** bertso poteoa herrian barna, Maialen Lujanbio eta Nerea Ibarzabalen eskutik eta musikaz alaiturik. **20:00etan** dantzaldia Joselu Anaiak taldearekin.

MARIXAN OSTATUA ZUGARRAMURDI
Koktelak
Pintxo aukera zabala
Ongi pasa gure herriko bestetan!!
Basaburua 7, 31710
Tel: 658292464

AZKETA FRONTOIA
OSTATU-JATETXEA
ONGI PASA BESTAK!
Frontoia
ZUGARRAMURDI
948 599 022 - 948 599 230

Graxiana
Jatetxea - Aterpea - Nekazal etxea
ZUGARRAMURDI
675 711 498 - 699 93 10 72
info@graxiana-aterpea.com
Ongi pasa bestak!

Abuztuak 17, ortzeguna

09:00etan plater tiroketa Alkurruntzen. **12:00etan** meza. **12:30ean** Zirkoloretsua haurrendako emanaldia plaza inguruan. **14:00etan** adinekoendako bazkaria Azketan eta bazkari herrikoia plazan. **16:30ean** zikiroko piperrada prestatzea Akelarrenean. **18:00etan** mus txapelketa plazan, Kuxkuxtu txarangak animaturik. **20:00etatik 22:00etara** eta **00:00etatik aitzinera** Holako taldea plazan.

Abuztuak 18, ortziralea

08:00etan zikiroa prestatzen hasiko dira lezean. **12:00etan** aperitifa herriko ostatuetan barna, Gaitistaneko Orkestrak eta Kuxkuxtu txarangak animaturik. **14:30ean** zikiro jatea lezean, txarangek animaturik*. **19:00etan** larrain dantza eta muxikoak plazan. **20:00etan** kontzertuak plazan goizaldera arte: Fan&-Go erromeria, Andoni Ollokiegi eta DJ Üzkülüz. **Ondotik** Gaixoa ni plazan.

Abuztuak 20, igandea

16:00etan plater garbitzea Akelarrenean. **Ondotik** zintzur bustitzea lanean aritu direnendako.

*Zikiroko txartelak abuztuaren 12an 17:00etan herriko plazan salgai.

DENAUTO SAGASPER
Tailerra
ONGI PASA PESTAK!
AUTO KONPONKETA
Eluseder Ind. • ARESO • T 948 510 610 • F 948 510 917

ULI-ZAR ELKARTEA,S.L.
ITURGINTZA
BEROKUNTZA
GASA-GASOLIOA
MOBLEAK
MANPARAK
KOMUNERAKO OSAGARRIAK
647 525 516 • ARESO | LEITZA

SASTINEA
jatetxea
T. 636 58 63 35
ARESO
ONGI IGARO PESTAK!

Pesta zoriontsuak opa dizkizue
ARESOko UDALA

ARESOKO PESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 14, astelehena

Arratsaldean jokoak eta merienda haurrentzat Guraso Elkartearen eskutik. **18:00etan** Txupinazoa. **18:30ean** herritarren batukada herrian barrena. **19:30ean** herri kirol saioa herritarren eskutik. **21:00etan** Guraso Elkarteko afaria karpan.

Abuztuak 15, asteartea

09:30ean diana txistulariekin. **11:00etan** meza herriko dantzariek lagunduta. **Ondoren** hamaiketakoa plazan herritar denentzako. **13:00etan** Plazaz plaza txapelketako pilota partida: Etxelonea eta Larramendi, Iturriagaren eta Orbegozoren kontra. **18:30ean** Aresoko dantzarien erakustaldia. **Ondoren**, Olaiaren eta Iraiaren musika emanaldia. **21:00etan** afari autogestionatua karpan. **23:00etan** Olaiaren eta Iraiaren musika emanaldia.

Abuztuak 16, asteazkena

12:00etan pilota partida. Olazabal eta Azanza, Olanoren eta Lazkozen kontra. **14:30ean** herri bazkaria Alaia Martinekin eta Joanes Illarregirekin. **18:30ean** herri kirol saioa plazan. **Ondoren**, Aresoko musikarien emanaldia, **21:30ean** bokata jatea. **23:30ean** Iratzar erromeria taldearen emanaldia.

Abuztuak 17, osteguna

11:00etan umeentzako puzgarriak eta jokoak plazan. **11:00etan** plater-tiroa Elusederren. **17:00etan** haurren eta gaztetxoen krosa. **18:30ean** patata tortilla lehiaketa karpan. **19:00etan** Kolore Festa. **19:30ean** Euskaraokea Joxe Mendizabalen eskutik. **21:00etan** patata tortilla afaria karpan. **23:30ean** erromeria Joxe Mendizabalen eskutik.

Abuztuak 18, ostirala

09:30ean diana txistulariekin. **11:00etan** bazkariko prestaketa karpan. **12:00etan** kuadrillen kalejira. **15:00etan** kuadrillen bazkaria karpan. **Ondoren** Aresoko Ingurutxoa. **20:00etan** sari banaketa. **21:00etan** sagardo dastaketa hirugiharra eta txistorrarekin. **23:30ean** Trikidantz erromeria taldea.

Ongi pasa pestak!
euskron
Zure beharretara egokitutatuko ebaketa erremintak
+34 948 510 807
www.euskron.com
Elusteder 4
31876 Areso

GOIZUETAKO FESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 13, igandea

08:00etan aurorak.

Abuztuak 14, astelehena

12:00etan txupinazoa eta erraldoiak txarangarekin. **12:30ean** pilota goxoaren finala. **12:30ean** txosnaren irekiera. **14:30ean** gazte bazkaria ikastolan. **17:00etan** umeentzat jokoak. **18:30ean** umeentzat merienda. **18:30ean** peña irteera Igandea txarangararekin. **20:00etan** gazte txupinazoa gaztetxean. **20:15ean** Goittikiren bingoa. **23:00etan** Gabezin berbena. **Ondoren** Igandea txaranga.

Abuztuak 15, asteartea

07:30ean diana dultzaineroekin. **08:00etan** entzierroa. **10:30ean** meza nagusia eta prozesioa. **12:00etan** pilota partidak: A. Legarreta eta A. Sagardui, M. Esnalen eta U. Gomezen kontra. Gero, Murua eta Urruzola, Astize eta Lizeagaren kontra. **12:00etan** Bonba japonesak. **12:30ean** erraldoiak dultzaineroekin. **13:30ean** Igandea txaranga. **17:30ean** zezenak. **19:00etan** bertsolariak eta Igandea txaranga, **21:30ean** DJ Mikeltxi. **21:45ean** afari herrikoia.

Abuztuak 16, asteazkena

11:00etan apar festa. **11:00etan** toka txapelketa. **12:00etan** sagardo dastaketa. **12:30ean** Igandea txaranga. **17:30ean** herriko dantzarien emanaldia eskolako frontoian. **18:30ean** herri kirol pentatloia eskolako frontoian: Xabat Olaizola eta Joseba Otaegi. **Ondoren**

COVIRAN
ARANTXA ETA JUANITO
FESTA ONAK IGARO!!
T. 616 17 85 44 · GOIZUETA

IGELTSERITZA - ERAIKUNTZAK
Javier Zabala
Kale Nagusia, 66
GOIZUETA
T. 948 51 42 28
M. 679 47 98 93
construcciones.javierzabala@gmail.com

Oxeguarda
ostatua
Ongi pasa festak!
T. 948 514 019 • Nagusia, 34 • GOIZUETA

MAINGENEA
Baserriko produktu ekologikoak
Elikagaiak gizarteratzen
ingurugiroa zaintzen
lanpostuak sortzen
herri ttikiak bizkortzen
www.maingenea.com
Ongi pasa festak!

ZUBIMUXU aterpea
Goizueta
Sukaldea erabilgarri - 30 plaza
Biko, seiko eta hamarreko gelak - Literak
www.zubimuxu.com Herriko plazan 663 85 85 02

txaranga. **20:15ean** Goittikiren bingoa. **22:00etan** Andoni Ollokiegiren kontzertua. **00:30ean** zezenak. **Ondoren** Igandea txaranga.

Abuztuak 17, osteguna

09:00etan Irumaita txaranga. **11:00etan** Umore Ona pilota eskolako umeen pilota partidak. **12:30ean** erraldoiak trikitilariekin. **14:00etan** umeen eta gurasoen bazkaria. **17:00etatik 20:00etara** haurrentzako puzgarriak eta ur txirrista eskolan. **19:00etan** txaranga. **21:15ean** Goittikiren bingoa. **20:30ean** DJ Xaibor.

Abuztuak 18, ostirala

11:30ean peñaren irteera txarangarekin. **12:00etan** pilota partidak frontoian. Lehenengo mailako afizionatuak lau eta erdian: Lizeaga Txoperenaren kontra. **Ondoren**, Goizuetako eta Aranoko pilotarien arteko desafioa, Apexetxea eta Apezetxea, Olaizolaren eta Lizeagaren kontra. **Ondoren**, Igandea txaranga. **14:30ean** peñaren bazkaria. **Ondoren** peñaren kalejira txarangarekin. **18:30ean** zezenak. **20:15ean** Goittikiren bingoa. **00:00etan** festen bukaera ekitaldia. **Ondoren** Eztitan erromeria eta Igandea txaranga.

Merkealdia
azken egunak
1951tik
Casa Cambra
lentzeria-etxea
Tafalla, 13 · IRUÑEA · 948 230 634
Albornozak
Mantelak
Kuxinak
Edredoi nordikoak
Ohe estalkiak
Maindireak
Toailak
Edredoi-azal nordikoak

«Umore Ona taldeko dantzari kopurua gora doa baina ederra litzateke mutil gehiago ikustea»

GARBIÑE MAKATZAGA OTXANDORENA
Goizuetako Umore Ona Dantza Taldeko arduraduna

«Edozein osagairekin saltsan ibiltzea gustatzen» zaio Garbiñe Makatzagari. «Afizio berezirik ez» duela eta «jende tartean egin daitekeen edozer ekintza» maite duela dioen arren, agerian gelditu da dantza gustuko duela. Gainera, «edozein dantza mota» gustatzen zaio: «Dantza adierazpena da, gorputzaren bidez adierazteko, komunikatzeko, askatzeko... modua». Bere ustez, «momentu bakoitzak bere abestia duen bezala, dantzak ere bai». Eta euskal dantzak «tradizioarekin, sustraiekin, arbasoekin, gure kulturarekin, herriarekin... lotzen eta sentitzen» ditu.

Haurra zela bera ere ibili zen Umore Ona Dantza Taldean euskal dantzetan eta ez ditu ahaztuak orduko «oroitzapen politak»: «Txikitan herritar gehienak dantzari izanak gara. Rosa eta Patxi datozkit gogora, txikitako dantza irakasleak eta Asier txistularia. Oso ongi pasatzen genuen. Neska-mutil asko ibiltzen ginen». Institutu garaian, ordea, «lagunekin batera, laster utzi nuen». Baina dantzarako arrak bere baitan segitu izan du, eta «festetako saioak ikusten nituenean barrua dantzan» jartzen zitzaiola onartu du. Hala, haurtzaroko oroitzapenak gogoan, «30 bat urterekin berriro animatu nintzen. Hasieran festetako dantza pare bat prestatuz 30 eta 60 urte bitarteko emakume talde bat elkartu ginen eta ondotik, ikasturtean zehar gazte taldearekin nahastu ginen batzuk». Baina ibilbide horrek ere amaiera izan zuen: «Poliki-poliki gazteak uzten hasi ziren eta antolaketan geratu nintzen». Geroztik, horixe da dantza taldean duen ardura: «Aiora eta Paula dantzak erakusten eta dantzan aritzen diren 18 urteko bi neska dira. Eta ni diru kontuez, arropez, baimenak eskatzeaz... Suertatzen diren lanez arduratzen naiz».

Umore Ona Dantza Taldearen martxaz galdetuta, «azken urteotan dantzari kopuruak goraka» egin duela dio eta «haurrak dantzetara gonbidatzen dituzten familiei» eskerrak emateko aprobetxatu nahi izan du: «Beraien alaba eta semerik gabe ez luke jarraipenik izanen». Kontatu duenez, «dantzari gehienak mantentzen dira eta txikiak sartzen ari dira. Bost eta hemezortzi urte bitarteko 30 neska-mutil daude, adinaren arabera hiru taldetan banatuta. 30 horietatik hiru mutil bakarrik dira, ttikien taldekoak, eta ederra litzateke mutil gehiago ikustea». Entseguei dagokienez, «ttikienek eta ertainek astean saio bat izaten dute eta handiek bi. Aurten Mikel eta Elena herritarrek ere dantza pare batean egin dute beraien ekarpena».

Festen atarian, abuztuaren 16ko saioari begira daude orain Umore Onako dantzariak. Hori baita, Aranoko jaietako eta Umore Onaren atalen eguneko saioekin batera, urteko hitzordu garrantzitsua, nahiz eta «beste eskakizunik baldin bada, parte hartzen dugun horietan ere».

Gainerakoan, «familia eta lagunartean ahal dugun ekitaldi gehienetan gozatuz» pasatu nahi ditu «jendeak eta elkarlanak berezi egiten duten festak». Eta herritarrei eta bisitariei ere gonbita egin die: «ingurukoak eta ingurua errespetatuz momentua bizitzeko eta asko gozatzeko». Bere kasuan, «txaranga entzutean barruak benetan mugitzen» zaizkionez, seguru ez duela hankak dantzan jartzeko aukera galduko. Akaso marra beltzdun gona gorria, blusa zuria eta espartin zuri-gorriak soinean berriz plazan ikusiko dugu; onartu duenez; «berriz dantzatzea gustatuko litzaidake».

AMAIA
OKINDEGIA · GOZOTEGIA
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!
K. NAGUSIA · GOIZUETA · 948 514 242

Giltzak eta aginteak
AUTOA - MOTOA- KAMIOIA
Giltzak galdu badituzu, guk lagunduko dizugu

IBARGOYEN
SUMINISTROS CARROCEROS
www.ibargoyen.net 943 616 587
Molino Errepidea, 21 - 20305 - IRUN

Goizuetako Udalak
festa onak
opa dizkizue
goizuetar eta
bisitari guztiei

ARRAIOZKO BESTAK 2023

Egitaraua

Irailak 1, ortziralea

12:00etan altxaferoa eta txistulariak. **Ondotik** bestetako mural margotzea eta haurren jokoak. **14:00etan** haurren bazkaria. **16:00etan** haurrendako puzgarriak, jokoak eta txokolate jatea. **19:00etan** herriari itzulia Tukutuku txarangarekin Iaxoko plazatik abiatuta. **20:30ean** mutil dantzak. **21:30ean** baztan zopak Tukutuku txarangarekin. **01:00etan** gaupasa Gabenara taldearekin.

Irailak 2, larunbata

10:00etan dianak. **11:00etan** karta jokoak eta hamaiketakoa Mardea auzoan. **11:30ean** haurrendako arrain harrapatzea Mardeako lixutegian. **17:00etan** mus txapelketa Arizti elkartean. **18:00etan** herriko dantzari ttikien eta gaztetxoen emanaldia. **Ondotik** patata tortilla eta postre lehiaketa eta dastatzea. **19:30ean** dantzaldia Hauspolariekin. **00:00etan** Elektrotxaranga Xakun eta DJ Xuritabeltz.

Irailak 3, igandea

10:00etan dianak. **12:00etan** itzulia herrian barna erraldoiekin Iaxoko plazatik abiatuta. **17:30ean** Arraiozko XI. Grand Prix. **19:00etan** Menditarrak (ogitartekoa afaldu eta tragoxka hartzeko aukera izanen da).

Irailak 4, astelehena

11:00etan haurrendako txirrindula martxa eta jokoak. **14:30ean** zikiro jatea Hauspolariek alaiturik (bakoitzak bere plater eta mahai-tresnak eraman beharko ditu). **20:00etan** dantzaldia Hauspolariekin. **00:00etan** Gaixoak gu.

MARMOLES SOULE
www.marmolessoule.com
LAPIDAK
PANTEONAK
KANPOSANTUAK
HARRI LANAK
ESKULTURAK
ARIZKUN | M. 688 605 182 | T. 948 453 444
marmolessoule@gmail.com

CARLOS GARAIKOETXEA ETXENIKE
abokatua
Dibortzioak, herentziak, alokairuak, alkoholemiak...
T. 948 581 468 | M. 630 354 818
Santiago, 59 2C ELIZONDO

EZKURRAKO PESTAK 2023

Egitaraua

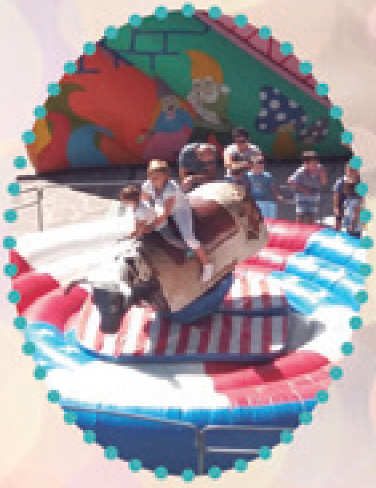
Abuztuak 14, astelehena
18:00etan txokolate jatea eta diskofesta. **20:00etan** txupinazoa. **21:00etan** herri afaria Barranka jatetxean trikitilariekin.

Abuztuak 15, asteartea
10:00etan dianak. **11:00etan** meza nagusia. **12:30ean** Erreka Dantza Taldearen saioa. **18:00etan** herri kirol saioa: aizkora, arpana eta harri jasotzea. **Arratsaldez eta gauez** DJ J&Jrekin dantzaldia.

Abuztuak 16, asteazkena
10:00etan dianak. **11:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 18:00etara** kartsak eta puzgarriak. **18:00etan** batukada Batuklang taldearekin. **19:00etan** pintxo potea. **Arratsaldez** dantzaldia Fidelen eskutik. Gero suzko zezena.

Abuztuak 17, osteguna
10:00etan diana. **10:00etan** haurrentzako eta helduentzako krosa. **10:30ean** mus txapelketa. **16:30ean** mus finalerdiak eta finalak. **18:00etan** pilota partidak. **Arratsaldez** dantzaldia Fidelen eskutik. **Gero** su artifizialak.

Abuztuak 18, ostirala
10:00etan diana. **14:00etan** herri bazkaria. **16:00etan** Hauspolariek taldearen emanaldia. **18:00etan** Los Tenampas mariatxiak. **22:00ak arte** dantzaldia Hauspolarien eskutik. **Ondoren** pesten amaiera.



EZKAIN eraikuntzak S.L

ongi pasa pestak!!

Lizarraga, 3 • LEITZA
M. 650 910 868 • 650 910 867
T./F. 948 610 956 • 948 610 956
ezkain1@gmail.com

EZKURRAKO UDALAK

Pesta zoriontsuak opa dizkizue herritar eta bisitari guztiei

«Egun handiko txistulariak gustatzen zaizkit baina, aldi berean, oroitzapenak ekartzen dizkidate»

CECILIA BALDA TELLETXEA
Ezkurrako postaria

Aski ezaguna da Cecilia Balda Telletxea Doneztebetik Ezkurrara bitarteko errekan. Duela 60 urte Ezkurrako Barberenean sortua, 30 urte pasatuak daramazki postari lanak betetzen Doneztebeko auzo batzuetan, Elgorriagan, Iturenen eta Ezkurran, bizitzaren erdia baino gehiago, «oso gustura». Festazalea ere bada eta gustukoak ditu Ezkurrako festak. Sortetxea plaza inguruan izanik , «lehen, gurasoak bizi zirenean, bertara biltzen gara bizi garen bost senideak, baina orain ez. Ni bakarrik bizi naiz Ezkurran eta orain seme-alabekin eta bilobekin biltzen gara». Herriko denda ere familiak eraman zuen Barberene borda baserrian, berrogei urte baino gehiagotan, «eta nik postari oposaketa atera nuenean utzi genuen».

Amabirjin egunean, meza aurreko txistularien musika asko gustatzen zaio Ceciliari, «baina aldi berean oroitzapen tristeak ere bai, gogoan baitut gurasoekin nola aditzen genuen balkoitik eta orain beraiek falta dira. Mezan eta meza ondotik ere jotzen dute txistulariek, polita da. Kirolak eta herri bazkaria ere gustukoak ditut. Herri ttikia gara, baina festetan aspaldian ikusi gabeko herriko seme-alabak bueltatzen dira eta beraiekin egotea eta elkartzea ere polita da, garai bateko kontuetaz aritzeko».Hain zuzen, hainbat aizkolari eman dituen herriko alaba izateaz gain, Zigako Joxean Etxeberria aizkolariaren izeba da eta «gustukoa dut aizkoraren mundu hori. Aurten ere herri kirol saio polita izanen dugu». Abuztu erditsuan hainbat herrietako festak baldin badira ere, batzuk aski hurbil, Ezkurrakoetaz aparte ez omen du bakar bat ere probatu Ceciliak, «beti herriko festetan, aski ospakizun dotoreak dira».

Musikari dagokionez, mariatxiak gustuko ditu, «baina rocka edo bertako musika ere gustatzen zaizkit».

LOHITZVNE
eraikuntzak

ETXEAK, TEILATUAK eta
ERAIKUNTZAK OROKORREAN

ONGI PASA HERRIKO PESTAK!

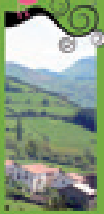
Tfnoa: 948 615 110
Mug: 699 461 386
Eguzkialde etxea
31749 EZKURRA

BETILAN
Eraikuntzak
Ongi pasa pestak!

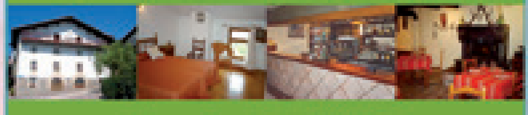
•Eraikuntza berriak
•Zaharberritzeak
•Teilatuak
•Igeltseritza orokorrean

Toki-Ona Etxea · EZKURRA· Tel.: 649403320 · betilansl@gmail.com

ONGI PASA PESTAK!



EZKURRA HOSTAL RURAL
JATETXEA • TABERNA
PARRILLA • TERRAZA
OTORDUA
Jose Luis Gorostiaga - BARRANKA
www.hostalezkurra.com • info@hostalezkurra.com



Nagusia, 4 - EZKURRA
T. 948 615 098 / 606 301 899

LEKAROZKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 23, asteazkena

18:00etan pilota partidak. **20:00etan** txupinazoa. **21:00etan** ezkila jotzea. **21:30ean** baztan zopak. **Ondotik** dantzaldia Joxe Angel eta Kristianekin.

Abuztuak 24, ortzeguna

10:00etan dianak. **11:00etan** meza nagusia. **12:00etan** herriko dantzariak, mutil dantzak, gaita eta larrain dantza. **Ondotik** luntx herrikoia. **18:00etan** herri kirol ikustaldia. **19:30ean** dantzaldia Bizphiru Pelau taldearekin. **21:30ean** mutil dantzak, gaita eta larrain dantza. **23:00etan** dantzaldia Bizphiru Pelau taldearekin.

Abuztuak 25, ortziralea

10:00etan dianak. **12:00etan** futbol txapelketa institutuko zelaian: gazteak vs. zaharrak (izena emateko zerrenda ostatuan). **14:00etan** gazte bazkaria parkean. **17:00etan** mus zimizte. **18:00etan** Mastertxef junior eta tonbola erraldoia. **20:00etan** Alarma Morea taldea. **21:30ean** mutil dantzak, gaita eta larrain dantza. **00:30ean** Xiberoots. **02:30ean** Kalima Limon.

Abuztuak 26, larunbata

10:00etan dianak. **Goizean** ginkana eta puzgarriak. **14:00etan** haurren bazkaria. **Ondotik** apar besta. **18:00etan** txokolatada. **20:00etan** dantzaldia Gabezin taldearekin. **21:30ean** mutil dantzak, gaita eta larrain dantza. **00:30ean** dantzaldia Gabezin taldearekin. **03:00etan** DJ Infernu.

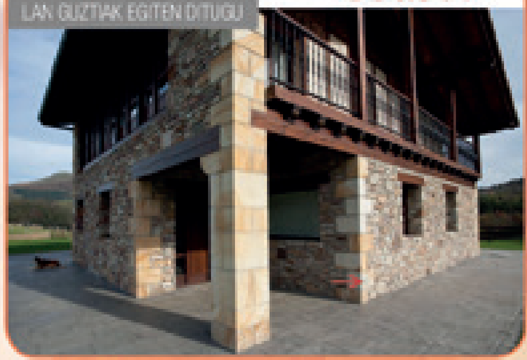
Abuztuak 27, igandea

11:00etan mahai muntaketa. **12:00etan** haurren partxis txapelketa. **14:00etan** herri bazkaria. **Ondotik** dantzaldia Andoni Mitxelenarekin. **20:00etan** zingar jatea. **21:30ean** mutil dantzak, gaita eta larrain dantza. **23:00etan** dantzaldia Andoni Mitxelenarekin. **00:00etan** Gaixoa ni. **00:30ean** playback lehiaketa.

ETXEBERTZEKO BORDA
ONGI PASA BESTAK
Orabidea . 31795 Lekaroz . T 948 580 400

HIRU-ITTURRI OSTATUA
Bokatak, hanburgesak, pizzak, errazioak, plater konbinatuak, menuak
Plazaburu, 7 Lekaroz

Oharriz Auzoa z/g · LEKAROZ
T.948 452 143 · 948 452 449
info@harrilan.com
www.harrilan.com
HARRI LAN, S.L.
EDOZEIN HARRI MOTAREKIN LAN GUZTIAK EGITEN DITUGU



salmenta zuzena bisita gidatuak
Infernuko gasna IDIAZABAL
Orabidea auzoa 18-19 km.
Tel. (0034) 948 580 427
(0034) 638 357 517
kortarikogasnak@gmail.com

LEGASAKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 24, ortzeguna

15:00etan Bertiz Abentura Park. **20:00etan** suziria. **Ondotik**, danborrada eta buruhandiak. **21:00etan** zopak Kattalin ostatuan. **23:00etatik 04:00etara** DJ Jalisko.

Abuztuak 25, ortziralea

07:00etan Aurora. **Ondotik** gosaria herriko plazan. **09:00etan** diana. **Goizean** haurrendako jolasak. **17:00etan** mus txapelketa. **18:00etan** bingoa. **Segidan** txokolatea. **20:00etatik 21:30era** Gabenara musika taldearekin dantzaldia. **21:45ean** zezensuzkoa. **22:00etan** afaria. **00:00etatik 03:00etara** dantzaldia Gabenara taldearekin.

Abuztuak 26, larunbata

09:00etan diana. **12:00etan** erraldoiak. **14:00etan** zikiro jatea. **17:00etatik 23:00etara** DJ Txingudi. **00:30etik 05:00etara** Trikidantz taldearekin dantzaldia.

Abuztuak 27, igandea

09:00etan diana. **Goizean** pilota partidak frontoian. **18:00etan** herri kirolak: arpana, aizkora, harria, txingak, ingudea, lasto botatzea, laiak, pentatloia... **19:00etatik aitzinera** Zubietako taloak. **20:00etatik 21:30era** Roberto Urrutia mariatxiak. **21:45ean** zezensuzkoa.

Abuztuak 28, astelehena

09:00etan diana. **10:30ean** meza nagusia. **Ondotik** Doneztebeko haurren dantza taldea. **12:15ean** luntxa Kuku elkartean. **18:00etan** herritarren arteko lehia. **19:00etatik 23:00etara** Hauspolariek taldearekin dantzaldia. **Bestei bukaera emateko** zezensuzkoa.

Irailak 9, larunbata

20:00etan altxaferoa eta ezkila jotzea. **21:00etan** zopak.

Irailak 10, igandea

12:00etan meza nagusia. **13:00etan** bazkaria. **Arratsaldean** dantzaldia Hauspolariek musika taldearekin.

NARBARTEKO BESTAK 2023

Egitaraua

Abuztuak 18, ortziralea

10:00etan haurrendako jokoak. **11:30ean** gosaria. **12:00etan** txupinazoa. **12:30ean** etxez etxe. **16:00etan** Bertiz Abentura Park. **18:00etan** txokolatea. **21:00etan** zopak. **00:00etatik 04:00etara** Gabenara taldearekin dantzaldia.

Abuztuak 19, larunbata

11:00etan Haizea Loira ipuin kontalaria. **14:30ean** zikiro jatea bertsolariekin. **Ondotik** taloak plazan. **17:00etatik 22:00etara** Hauspolariek taldearekin dantzaldia. **00:00etatik 03:00etara** Iratzar taldearekin dantzaldia. **03:00etatik 06:00etara** Dj J&J

Abuztuak 20, igandea

11:00etan herriko haurren lehenbiziko krosa. **18:00etan** herri kirolak. **19:30etik 21:00etara** mariatxiak.

Abuztuak 21, astelehena

Egun osoan puzgarriak. **10:00etan** plater tiroketa. **14:00etan** haurren eta gurasoen bazkaria eta gazte bazkaria. **17:30etik 19:30era** Elektrokela elektrotxaranga. **20:30ean** patata tortilla txapelketa. **00:00etatik aitzinera** DJ Endara.

Abuztuak 23, asteazkena

09:00etan Aurorak. **11:00etan** meza nagusia. **Ondotik** haurren herri kirolak. **16:00etan** mus eta partxis txapelketak. **21:00etan** kantu zahar afaria Beñatekin.

PANPOX
ileapaindegia
ongi pasa bestak!
948 59 21 53
Gorriti, 3 • NARBARTE

HARROBIA
ERAIKUNTZA HONDAKIN KUDEATZAILEAK
660501584 -ORONOZ -canterasaskape@gmail.com
ASKAPE
JOXEMI BENGOTXEA S.L.
Ongi pasa bestak!!
ZURGIN LANAK
660501584 -URDAZUBI -joxemibengotxea@yahoo.es

GENERALI
Maite Iriarte Yanci
ASEGURUAK ETA INBERTSIOAK
HURBILTASUNA ETA KONFIANTZA
Besta goxoak opa dizkizuegu!!
Santiago 72 B, ELIZONDO
T. 948 58 05 04 · 669 32 63 33
generalielizondo@hotmail.com

BRIKO BAZTAN, SL
Bainuontziaren lekuan dutxaontzia jartzea
Pinturak
Fatxadak
Pladurra
Egur lakadura eta bernizadura
Birgaitzeak eta obra berriak
Lur-mugimenduak
T. 608 016 052
San Andres, 66 - NARBARTE
(Sarrera Legasatik)

Inprimategia
Publizitate banaketak
Mailposta
publizitate banaketak
zure inprenta eta publizitate banaketarako enpresa
ongi pasa bestak!
Arribilagako bidea, 55
31739 Narbarte
686 747 713
648 847 167
www.mailpostabuzoneos.com
amaia@mailpostabuzoneos.com

ZERBITZUAK

MERKATU TTIKIA

ETXEBIZITZAK

ERRENTAN HARTZEKO

BAZTAN. Irailetik aurrera etxebizitza bat errentan hartu nahi dute. ☎667 31 14 29 / 946 03 08 05.

ERRENTAN EMATEKO

IRUÑEA. 4 logelako pisua errentan emateko Iruñeko Unibertsitate ondoan, ikasle edo irakasleendako prestatua. Informazio gehiago posta elektronikoz (*alquilo.piso.pamplona@gmail.com*). ☎667 63 36 56.

LANAK

ESKAINTZAK

LESAKA. Iturbena kafetegian irailetik aurrera ostiral, larunbat eta igande gauetan afariak emateko sukaldaria behar dute. Ordutegia: 19:00-etatik 23:00/00:00etara. Bokatak, hanburgesak, razioak… Kozinatzeko. Interesatuak bertatik pasa edo telefonoz deitu: ☎620 70 09 64.

ZUGARRAMURDI. Sorginen Museo Lezean langilea behar dute egun osoz aritzeko. Deitu edo idatzi. *zugarramurdikogarapena@gmail.com*. ☎676 73 21 98.

LESAKA. Andra Mari Zahar Etxean erizain eta laguntzaile bila. Bidali curriculuma *andramari@lesaka.eus* edo *tsocial@lesaka.eus* helbidera.

BERA. Ibardingo tabako denda batean 18 urtetik gorako langilea behar dute udan aritzeko. Astean 40 ordu. Baldintza onekin. Bidali curriculuma *beolaetxea@gmail.com* helbidera.

SUNBILLA. Ariztigain kanpinean irail bukaera arte 2 sukaldari laguntzaile behar dituzte lanaldi osoan aritzeko. Hobe esperientzia pixka bat baldin badute. ☎948 45 05 40.

IRAGARKIA JARTZEKO:

948 63 54 58 — www.erran.eus

744 48 43 61 — info@ttipi.eus

Sail honetan **IRAGARKIA** jartzeko **10 euro** ordaindu behar da **ARGAZKIAREKIN** jarri nahi izanez gero **12 euro**
Iragarki bakoitzeko **GEHIENEZ 25 HITZ** onartuko dira

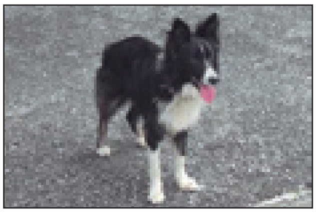
TTIPI-TTAPA aldizkariaren 2 zenbakitan eta ERRAN.EUS webgunean hilabete batez agertuko da

Ordainketak Rural Kutxako **ES86 3008 0080 5607 0330 4329** kontuan **Bizum** bidez (744 48 43 61)

Ttipi-Ttapak ez du bere gain hartuko argitaratu diren iragarkien ondorioz sortu ahal diren operazio bidegabeen erantzukizunik

ANIMALIAK

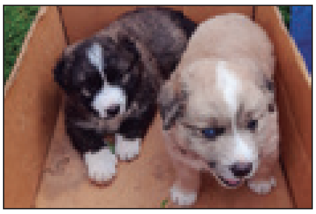
GALDU-AURKITUAK



SUNBILLA. Ekainaren 23an zakur hau agertu zen. Arra eta gaztea da, lepokoarekin. ☎687 27 58 08.

OPARITZEKO

Katakume bixiak opari. Ama harrapakaria, eskuetan ibiltzera ohituak. ☎652 75 08 17 / 948 61 50 05.



LEITZA. Hilabeteko bi txakurkume oparitzeko. Ama artzain txakurra eta aita artzain txakurra eta collie arrazen arteko nahasketa. ☎948 51 02 24.

DENETARIK

SALGAI

Pago egurra salgai, bi neurritan, ekonomikarendako eta lurreko suarendako, etxera eramateko zerbitzua barne. ☎690 08 56 65.

GALDU-AURKITUAK

LESAKA. Uztailaren 9an, Bittiriko plaza inguruan aurkitu zuten. *zazpigarrena7@yahoo.es*

ZERBITZUAK

ZURGIN-LANAK

ttipi-ttapa

erran.eus

Argitaratzailea
Ttipi-Ttapa Fundazioa
Koskontako bidea, 7 - 1.
31770 LESAKA
T. (+34) 948 63 54 58
F. (+34) 948 63 54 57
WhatsApp 744 48 43 61
info@ttipi.eus

Zuzendaria
Aitor Arotzena
Erredakzioa
Gurutze Pikabea, Ruben Oskariz, Eneritz Iraola, Ainhoa Larretxea
Publizitatea
Amaia Odriozola
Arantza Agirre
Berriemaileak
Arkaitz Mindegia, Marifa Irazoki, Koro Irazoki, Nerea Altzuri, Arantxa Etxeberria, Iraia Jaurena, Irune Elizagoien, Maider Petrirena, Ainhoa Ansa, Fermin Etxekolonea, Aintzane Leiza, Ana Iturbide, Itziar Mitxelena, Juan Mari Barriola, Maitane Maritorena, Arantxa Iturralde, Arantxa Gamio, Jaione Ariztegi, Jaione Zabalo, Nerea Mortalena, Jean Louis Bessonart, Ganex Etxeberrigarai, Maialen Iantzi, Olatz Mutuberria, Oier Zulaika.

Fundazioaren Presidentea
Paskual Rekalde
Kudeatzailea
Joxemanuel Irigoien
Administrazioa
Amaia Goia

Lege Gordailua
NA-1324/85
ISSN
1578-4673
Tirada
6.000 ale

Erakunde laguntzaileak
Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senpereko udalak, Malerrekako Zerbitzuen Mankomunitatea.

2023ko harpidetza sariak

Baztan, Urdazubi eta Malerreka	45€
Leitza	36€
Hego Euskal Herria	50€
Ipar Euskal Herria, Europa	100€
Amerika eta Australia	152€

Gobierno de Navarra — Nafarroako Gobernua · mecna · Baztango euskara zerbitzua · Bortzirietako Euskara Mankomunitatea · Malerrekako Mankomunitatea

URTEBETETZEAK

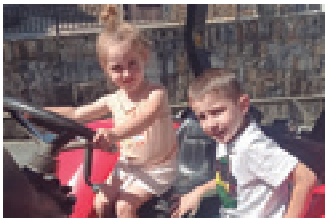
Larraitz eta **Ainara** lehengusinek 9 eta 8 urte beteko dituzte abuztuaren 23an. Ongi pasa sorgintxoak!!!! Muxu bana familia guztiaren partez!

Zubietako **Arhane** eta **Unax Bazterrika Loiarte**k bi urte beteko dituzte abuztuaren 30ean. Aunitz urtez familiaren partetik eta musu haundi bana!

Aunitz urtez **Eneritz**! Egun ederra pasatu eta aprobetxatu uda! Muxu haundi-haundi bat eta bueltan egonen gara!

Aunitz urtez **Oier** zure 23. urtebetetzean! Egun ederra pasa familiaren partetik. Zuk gonbidatzeko esperoan egonen gara!

Eneko Ugalde Fagoagak 8 urte beteko ditu abuztuaren 24an. Aunitz urtez eta muxu haundi bat Azpeitiko eta Arantzako familien partez! Ongi ospatu zure eguna!



Urrozko **Arene Matxiñena** etxeko printzesak hiru urte bete ditu abuztuaren 6an. Aunitz urtez eta muxu erraldoi bat familia guziaren partez, bereziki Ibai eta Ugaitzen partez!

Aunitz urtez!

Zoriondu lagunak eta senideak!

Internetez *http://erran.eus/zorionagurrak* helbidean sartuta.
Bulegoan eta postaz Koskontako bidea, 7-1·31770 LESAKA helbidera etorrita edo bidalita.
Whatsappez 744 48 43 61 zenbakira idatzita.

HERIOTZAK

- **Miguel Angel Ordax Buenetxea**, Doneztebekoa, uztailaren 18an, 67 urte zituela.
- **Juan Jose Kerejeta Iramuno**, Elizondokoa, uztailaren 19an, 74 urte zituela.
- **Tere Oronoz Zabaleta**, Leitzakoa, uztailaren 19an, 79 urte zituela.

Hurrengoa irailaren 7an

Abuztuarekin batera, irailera bitarte agurtzeko tenorea ailegatu zaigu. Irailaren 7an hartuko duzue hurrengo Ttipi-Ttapa aldizkaria. Bitartean, izan ongi eta uda ona pasa!

URTEURRENA

Mari Xan BENGOTXEA MAISTERRENA

1925-09-04 / 2021-08-18

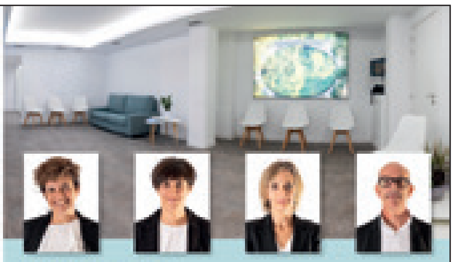
II. URTEURRENA

Amatxi, nahiz eta gure ondotik joan zinen,
Gurekin sumatzen zaitugu orain eta hemen,
Zure presentzia goxoa hurbilean dugu, bizi-bizirik,
Zeruko izar guzien gainetik egiten duzularik dir-dir.

Bere aldeko meza irailaren 2an Urdazubin izanen da.

ZURE FAMILIA

IRACHE
tanatorioak
Nafarroako familien zerbitzura 1976tik
BERA | DONEZTEBE | ELIZONDO | LESAKA | LEITZA
ETXEETAKO ZERBITZUA
Trasladoak Iruñea, Donostia eta Irungo ospitaleetatik edozein herritara
24 948 63 74 04 / 948 19 70 70
www.tanatoriosirache.es

IZARRA
Gure lurra, gure jendea, gure sustraiak

TANATORIOAK
ELIZONDO BERA DONEZTEBE
ARANTZA IGANTZI
24 h Eskatu aurrekontua konpromisorik gabe
948 05 90 90 www.izarratanatorio.com

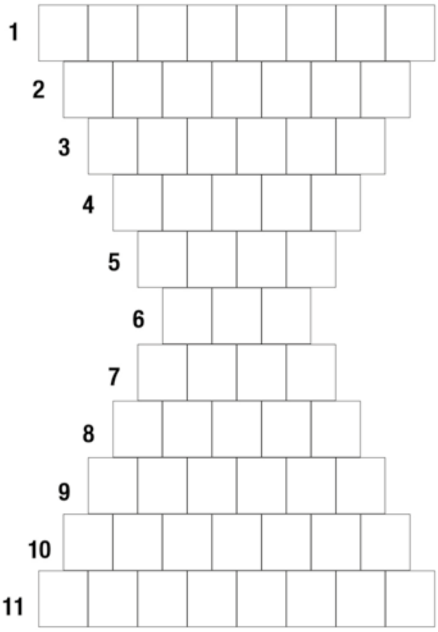
BAZTAN BIDASOA
BAZTAN: ELIZONDOn Santiago kalea, 79
BORTZIRIAK: BERAn San Jose Beilatokian
MALERREKA: DONEZTEBEn Aparan ind. 1-3
web: funerariabaztanbidasoa.com
Baita BERTIZARANA, BORTZIRIAK, URDAZUBI ETA ZUGARRAMURDIKO ETXEETAKO ZERBITZUAK ere
24 ORDU 365 EGUN
948 48 95 50
info@funerariabaztanbidasoa.com
Betiko taldea zu laguntzeko

HITZ GEZIDUNAK

Aztala
Frantziarrak
Indiako herritarra
Euskaltegi sarea
Arras, zeharo
Itxura
◆ Deitura
Oparitu
Ogi egilea
Ura arazteko plantak
◆ Izena
Hatz babesgarri
Babesten duena
Mailu handia
Lekua
Basatia
Aranondoen fruitu
Emakume izena
Hotsa
Trebeak, abilak
Bi ken bat
Lesakako herritar
Asiako estatua
Soka
Interjekzioa
Kemen
Arabako udalerria
Bokal errepikatua
Amerikako estatua
Bizkaiko udalerria
Ergatiboaren letrak
Ardien bazkalekuak
Aluminioa
Egiten ari da
Begira
Zoro
Bigarren pertsona
Uso haragia
Lehenengo pertsona
Ezeztatzeko hitza
Objektua
Perkusio tresna
Azkeneko letra
Ez eme
Kontsonantea
Nafarroako ibaia

◆ Historialari baztandarra

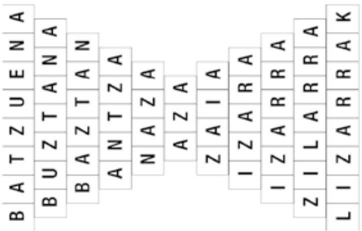
GOITIBEHERA



Goiti eta beheiti letra bat gutxiago edo gehiago du asmatu beharreko hitzak.

[1] Batena baino gehiagorena. [2] Isatsa. [3] Gure eskualdeko udalerria, herriburutzat Elizondo duena. [4] Itxura, tankera. [5] Errotako ubidea. [6] Baratzeko landare hostotsua. [7] Gona, kota. [8] Maindirea, mihisea. [9] Argizagia, astroa. [10] Metal preziatua. [11] Pluralean, zuhaitz mota.

ERANTZUNAK



Aprobetxatu Kit Digital bonuarekin

KULTURKARIn eskaintzen ditugun konponbideak

Enpresa txiki eta ertainentzako dirulaguntzak

Webgunea egin eta Interneteko presentzia

Gehieneko dirulaguntza 2.000 €
Onuradunak BEZa baino ez du ordainduko

Merkataritza elektronikoa

Gehieneko dirulaguntza 2.000 €
Onuradunak BEZa baino ez du ordainduko

Sare sozialen kudeaketa

Gehieneko dirulaguntza 2.500 €
Onuradunak BEZa baino ez du ordainduko

Nola eskatu bonu digitala

01
Erregistratu **www.acelerapyme.es** helbidean eta osatu **autodiagnostiko-testa**.

02
Horrela, zure enpresak zer digitalizazio-maila duen jakinen dugu, zuri hobeki laguntzeko eta zure beharretara egokitutako zerbitzuak gomendatzeko.

03
Eskatu laguntza Kit Digitala Red.es-en egoitza elektronikoan (sede.red.gob.es). Bete formularioko urrats guztiak.

KULTURKARI
Diseinu grafikoa | Publizitatea
Agente digitalizatzaileak gara

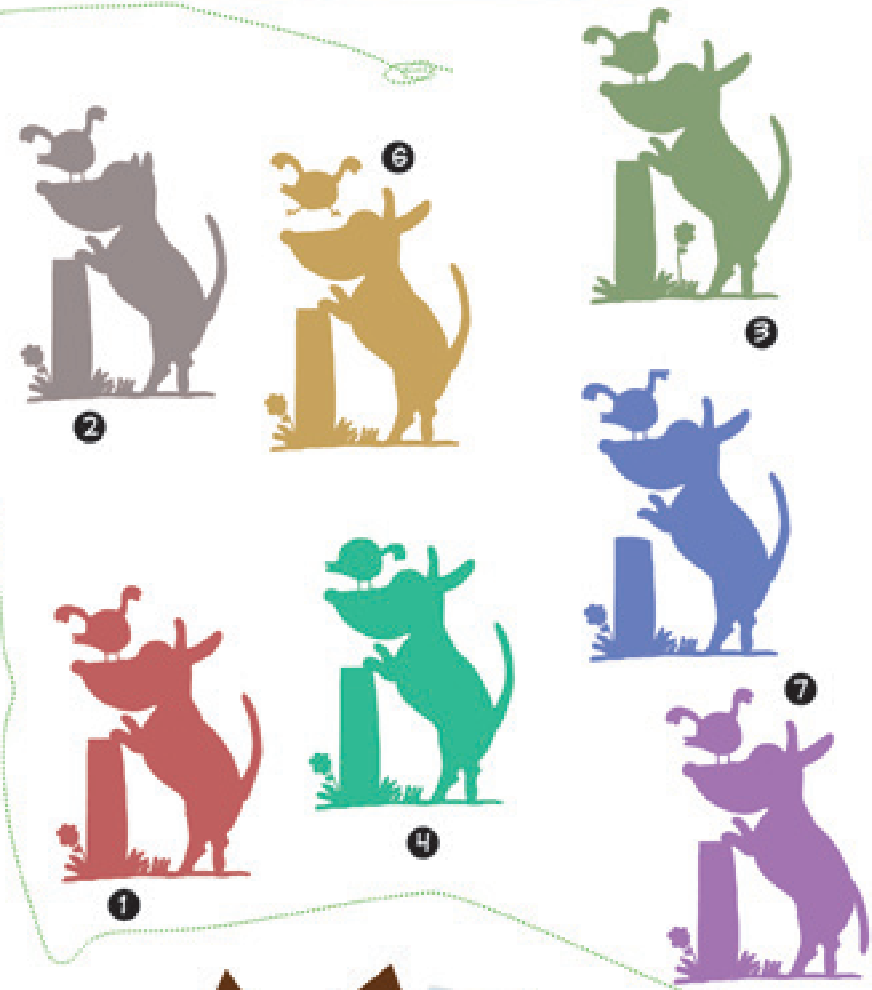
www.kulturkari.com/kit-digitala
Tel. 948 635 458

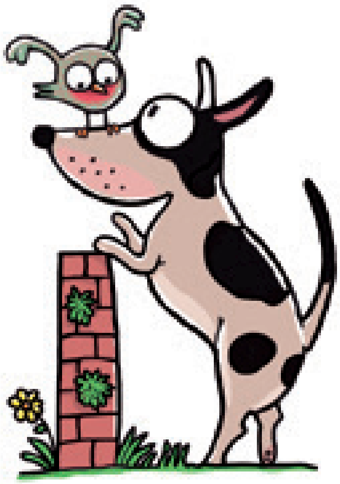
red.es
KIT DIGITAL

PLAZAN BAZAN

ITZALA

Horra non pausatu den txoritxoa!
Aurki ezazu irudi honen itzal zuzena.





Marrazkiak: **Garbiñe Ubeda (Aiurri)**

Laguntzailea:
ibaizabal

Plazan bazan egiteak **BADU SARIA!**

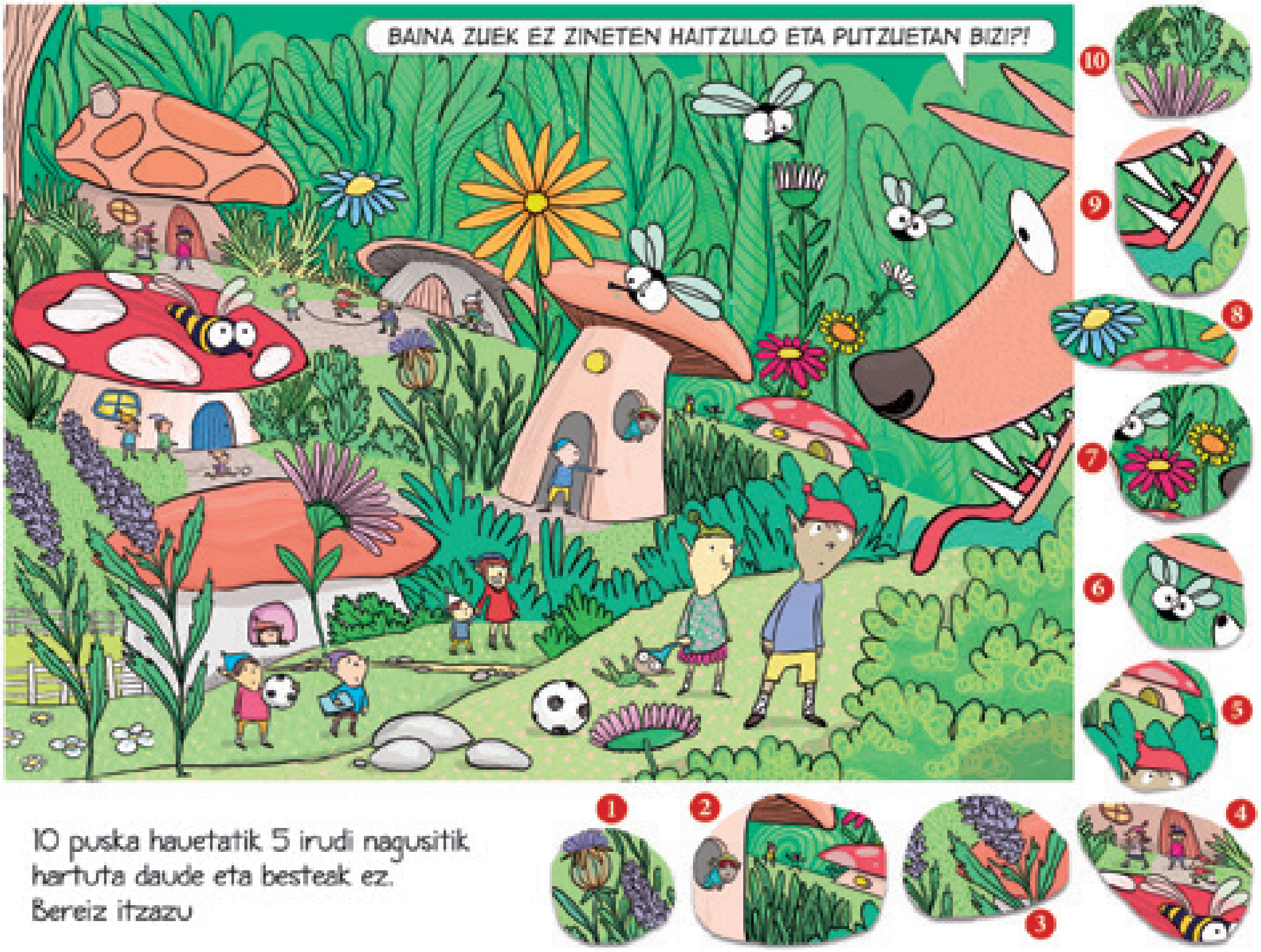
Egin denbora-pasak, eta bidali argazkia emaitzekin abuztuaren 28a baino lehenago, Ttipi-Ttapako Whatsappera: **(0034) 774 48 43 61** zure izen abizenak jarrita.
Ondoan duzun sortaren zozketan parte hartuko duzu!

INTERNETEN ERE BAI !

http://plazanbazan.eus/

Kontsultatu soluzioak
www.PlazanBazan.eus/kioskoa/soluzioak

ENGAINAGARRIAK



10 puska hauetatik 5 irudi nagusitik hartuta daude eta besteak ez.
Bereiz itzazu

MARGOTU

Eman kolorea lagun talde honi.
Izar batzuk ere marraztu itzazu gaua da eta.

Ttipi Txartelarekin beti irabazten da!

DESKONTUAK, ZOZKETAK...
TTIPI-TTAPA ALDIZKARIA
MUSU-TRUK
-%80 ko DESGRABAZIOA
ERRENTA AITORPENEAN
Eskatu zurea: 948 63 54 58

Informazio gehiago:
TTIPI-TTAPA
Koskontako bidea, 7 **LESAKA**
T. **948 63 54 58** | M. **744 48 43 61**
info@ttipi.eus | **erran.eus**
www.ttipi.eus/ttipi-txartela

835 zenbakiko irabazleak >

ZOZKETAK

Donostiako Aquariuma - Bi sarrera
Mª Carmen Almandoz | URDAZUBI
Buatxabal - Poltsa bat
Jone Mitxeo Iriarte | ALMANDOZ
Zugarramurdiko lezeak - Sarrera bat
Benar Intxaurrondo | ZIZUR NAGUSIA
Irrisarri Land - Sarrera bat
Andrew Smith | ZUBIETA
WOW Park - Sarrera bat
Mª Dolores Danborinea | ETXALAR
La Rhune - Sarrera bat
Arantxa Azpiroz Alkoz | LEITZA
Kimetz belar denda - Lote bat
Mª Cruz Baleztena | BEINTZA-LABAIEN
Arkupe - Lote bat
Begoña Alberro Etxandi | GARTZAIN
Mauka - Hiru CD
Maixe Lukanbio Gonzalez | ARANTZA

DONOSTIAKO AQUARIUMA
www.aquariumss.com

Bi sarrera

ONDDO TA PUNTO
www.onddotapunto.com

Kamiseta bat

EZKEXA
www.ezkexa.com

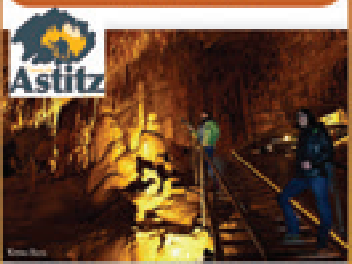
Kamiseta bat

BKZ ABENTURA
www.navarraaventura.com

Sarrera bat

WOW PARK
www.wowpark.fr

Sarrera bat

MENDUKILO
www.mendukilo.com


Bi sarrera

SALTING IRUÑEA
www.saltingcenters.com

Bi sarrera

KAPRITXO
619 45 02 49 - Leitza

Motxila bat

Sartu

ttipi.eus/ttipi-txartela webgunean eta ikusi abantaila guztiak!

DESKONTUAK
ZOZKETAK
ELKARRIZKETAK
LAGUNTZAILEAK
ARGITALETXEAK

Aprobetxa itzazu **Ttipi Txartelak** eskaintzen dizkizun abantailak, **Ttipi Txartela** onartzen duten denda eta zerbitzuetan erosiz.

Deskontuak eta zozketa: Ttipi-Ttapa aldizkari guztietan Ttipi Txartelaren informazioa argitaratzen da, zozketak eskainiz eta aukeran dituzun deskontuak oroitaraziz!

LIBURUAK

Hiru Liburu

elkar
www.elkar.eus